

INGLÉS		ESPAÑOL
Abaft	=	A popa
Abandoned race	=	Regata suspendida
abat, astern	=	Atrás
Abeam / abreast	=	Al través
Aboard	=	A bordo
abrasion	=	abrasión
abrasive paper	=	lija
abrasive wheel	=	piedra de amolar, rueda esmeril
abrasive wheel	=	rueda esmeril, piedra de amolar
abreast	=	través
absorber	=	absorbedor
accelarating	=	acelerador
accessories	=	accesorios
accomodation air conditioning and heating system	=	sistema de aire acondicionado y calefacción de alojamientos
accomodation ladder	=	escala real
accomodation ladder winch	=	guinche o maquinilla para escala real
accomodation ladder winch	=	maquinilla o guinche para escala real
According to	=	Según
acetylene welding	=	soldadura acetilénica
ack	=	Virar con la racha
Acknowledge	=	Reconocimiento
acknowledge	=	Reconocer (una falta)
across, abeam, abreast, athwart	=	por el través
actual power	=	potencia verdadera
actuator piston	=	pistón del impulsor del disparador del servomotor
adjust	=	Reglar (ajustar) navegando
Adjustable	=	Ajustable
adjustable wrench	=	llave inglesa
adjusting screw lock nut	=	tornillo de ajuste con contratuerca
Adjustment	=	Reglaje
adrift	=	a la deriva
adrift	=	al garete, a la deriva
Advertising	=	Publicidad
aerofoil blade section	=	perfil de ala de avión
aft	=	A popa
Aft, abat, astern	=	Atrás
Aft, stern	=	Popa
Afterguy	=	Braza
Aground	=	Embarrancado, encallado
Aground	=	Hundido
Ahead	=	Adelante
Ahead / forward	=	A proa
air bank	=	acumulador de aire
air bottle	=	botella de aire (de arranque)
air cleaner, air filter	=	filtro de aire
air compressor	=	compresor de aire
air conditioning sea water circulating pump	=	bomba de circulación de agua salada para aire acondicionado
air container	=	acumulador de aire
air cooler	=	enfriador de aire
air course	=	ducto de ventilación, venteo
air course	=	venteo, ducto de ventilación
air cushion vehicle, hovercraft	=	aerodeslizador
air cushion vehicle, hovercraft	=	colchón de aire
air heater	=	calentador de aire
air hole	=	agujero de aire
air hole	=	respiradero
air hole	=	venteo
air injection system	=	sistema de inyección de aire
air inlet guide	=	guía-lumbera de admisión de aire
air intake shutter	=	obturador de la toma de aire
air port	=	portillas de aire (Col.) portillas de luz
air pump	=	bomba de aire
air separator for cylinder cooling water	=	separador del aire del agua de enfriamiento del cilindro
air springs supply valve	=	caño flexible de alimentación de aire
air suction case	=	caja de aire de succión
air vent, vent	=	respiradero, venteo
air vent, vent	=	venteo, respiradero
air washer unit	=	unidad de lavado de aire
air whistle and automatic control	=	pito de aire y control automático
airscrew	=	hélice aérea, propela aérea
airscrew	=	propela aérea, hélice aérea
alarm	=	alarma
alignment	=	alineamiento
alleyway, passageway	=	pasillo

allow for current, stream	=	Tener la corriente en cuenta
alloy	=	aleación
alter	=	Retocar una vela
Alteration	=	Retoque
aluminum	=	aluminio
Amateur	=	Aficionado
amidship, midship	=	sección media
ammeter	=	amperímetro
amplifier	=	amplificador
Anchor	=	Ancla
anchor	=	Anclar
anchor	=	Anclar
anchor cable, anchor chain	=	cadena del ancla
anchor davit	=	pescante del ancla, serviola, cabrestante
anchor davit	=	serviola, pescante del ancla, cabrestante
anchor head, crown	=	cruz del ancla
anchor ring, ring	=	argolla
anchor shank	=	caña del ancla
anchor stock	=	cepo de ancla
anchorage	=	fondeadero
anchoring	=	fondear
anemometer	=	anemómetro
Angle	=	Angulo
angle bar	=	angular, cantonera
angle bar	=	cantonera, angular
angle bracket	=	consola (escuadra) con pestaña
angle bracket	=	escuadra (consola) con pestaña
Angle of heel	=	Angulo de escora
angle tie	=	puntal diagonal, tirante
angle tie	=	tirante, puntal diagonal
annealed steel	=	acero recocido
anode	=	ánodo
Answering pennant	=	Gallardete de inteligencia
antenna	=	antena
anti-aircraft cruiser	=	crucero anti-aéreo
anticipate	=	Prever
antimony	=	antimonio
anti-pollution	=	anticontaminación
Apparent wind	=	Viento aparente
Appeal	=	Apelación
appendage	=	apéndice
Appendix	=	Apéndice
arc brazing	=	soldadura de arco con bronce
arc welding	=	soldadura de arco
arch	=	arco, bóveda
arch	=	bóveda
arch tube	=	tubo curvo
area of waterplane	=	area de plano de flotación
arm	=	brazo
armature	=	inducido
armature core	=	núcleo del inducido
armature winding	=	devanado del inducido
armor plate	=	plancha acorazada, plancha blindada
armor plating	=	blindaje, coraza
armor plating	=	coraza
armor platting	=	coraza, blindaje
armored bulkhead	=	mamparo reforzado
armored deck	=	cubierta acorazada
arsenal	=	arsenal
ash chute	=	receptáculo para cenizas
Ashore	=	En tierra
asphaltene	=	asfaltina
assembly	=	montaje
assembly drawing	=	plano de conjunto
assembly plans	=	planos de armado
assistance	=	Ayuda
assume a proper shape	=	Tomar su forma
astern	=	A popa
astern	=	Atrás
astern power	=	potencia en marcha atrás
atmospheric condenser	=	condensador atmosférico
atomizar	=	atomizador, pulverizador
atomizar	=	pulverizador
atomizer	=	pulverizador, atomizador
attrition	=	desgaste
attachment	=	nudo, unión
attachment	=	unión, nudo
automatic clinometer	=	clinómetro automático

automatic control system of auxiliary diesel generator	=	sistema de control automático de los generadores y motores diesel auxiliares
automatic cut-off	=	disyuntor, interruptor automático
automatic cut-off	=	interruptor automático, disyuntor
automatic cutting	=	corte automático
automatic filter	=	filtro automático
automatic pilot	=	piloto automático
automatic telephone desk type	=	teléfono automático de mesa
automatic telephone flush type	=	teléfono automático de embutir
automation	=	automación
automation system batteries	=	baterías para sistema automático
auxiliary air compressor	=	compresor de aire auxiliar
auxiliary blower	=	soplador, ventilador auxiliar
auxiliary boiler fuel oil booster pump	=	bomba elevadora de presión de aceite combustible para caldera auxiliar
auxiliary boiler, donkey boiler	=	caldera auxiliar
auxiliary condenser	=	condensador auxiliar
auxiliary diesel engine fresh water cooler	=	enfriador de agua dulce para motor diesel auxiliar
auxiliary generator	=	generador auxiliar
auxiliary generator starting battery	=	batería de partida del generador diesel auxiliar, batería de arranque
auxiliary pump	=	bomba auxiliar
auxiliary radar	=	radar auxiliar
auxiliary vessel	=	embarcación auxiliar
average	=	promedio
average consumption	=	consumo promedio
Average standard	=	Nivel medio
avoid	=	Evitar
Avoidable	=	Evitable
awning	=	toldo
awning lath, awning spar	=	tablilla de toldo, listón, soporte de toldo
awning stanchion	=	candeleros del toldo, puntales de toldo
awning stanchion	=	puntales de toldo, candeleros del toldo
axial-flow turbine	=	turbina de flujo axial
azimuth circle	=	círculo acimutal
azimuth dial	=	cuadrante acimutal
Babbit metal	=	metal antifricción, metal blanco, babbit (Col.)
babbit metal	=	babbit (Col.), metal blanco, metal antifricción
back balance	=	contrapeso
back pressure	=	contrapresión
back starboard	=	caer a estribor
backfiring	=	retorno de llama
backing bar	=	barra de apoyo
backing pass	=	pase de apoyo
backing strip, backing	=	anillo de respaldo, platina de respaldo
backing, backing strip	=	platina de respaldo, anillo de respaldo
backstay	=	brandal, travesa, burda
backstay	=	burda, brandal, travesa
Backstay	=	Estay de popa
Backwards	=	A popa
baffle door	=	contrapuerta (de caldera)
Bailer	=	Achicador
balance the boat	=	Equilibrar el barco
balanced rudder	=	timón compensado
balancing gear	=	sistema de compensación
balancing load	=	carga de compensación
bale (of goods)	=	bulto (de mercaderías)
bale cubic capacity	=	capacidad cúbica en fardos
bale out	=	achicar
ball bearing	=	balinera (Col.), cojinete de bolas
ball bearing	=	cojinete de bolas
ball bearing	=	cojinete de bolas, balinera (Col.)
ball joint	=	articulación de rótula, articulación esférica
ballast	=	lastre
Ballast	=	Lastre
ballast	=	lastre
ballast pump	=	bomba de lastre
ballast water	=	agua de lastre
banana carrier	=	bananero, platanero, embarcación para transporte de bananas
banana carrier	=	embarcación para transporte de bananas, platanero, bananero
banana carrier	=	platanero, bananero, embarcación para transporte de bananos
band (radio)	=	banda (radio)
bar	=	barra
bar charts	=	gráfico de barra

bar stem	=	roda de barra
barbette	=	barbeta
barge	=	barcaza, gabarra
barge	=	gabarra
barometer	=	barómetro
base line	=	línea base
base plate	=	plancha de base, plancha soporte
base plate	=	plancha soporte, plancha de base
base, foundation, support	=	base, apoyo, soporte
battery charger	=	cargador de batería
Batten	=	Sable
battens clip	=	abrazaderas de cuaderna
battens clip	=	abrazaderas de cuaderna, ángulos
battens clip	=	ángulos, abrazaderas de cuaderna
battery for general use	=	batería para uso general
battle cruiser	=	crucero de combate
battle-ship	=	acorazado
beacon	=	baliza, faro
beacon	=	faro, baliza
bead	=	cordón de soldadura
beaded	=	rebordeado
beam	=	bao
Beam	=	Manga
beam in way of hatch	=	medio bao
beam knee	=	consola de bao, escuadra
beam knee	=	escuadra, consola de bao
Beam reach leg	=	Través, bordo de través
Beam wind	=	Viento del través
bear away	=	Abatir
bear away / to bear off	=	Arribar
bear away / to bear off	=	Arribar
bear off	=	Arribar
bear off	=	Arribar
bear off	=	Arribar
bear off in a puff	=	Abatir en la racha
Bearing	=	Demora
bearing bushing, bearing	=	casco de cojinete, casquillo
bearing bushing, bearing shell	=	casquillo, casco de cojinete
bearing cap	=	tapa de cojinete
bearing hydraulic jack	=	gato hidráulico del cojinete
bearing pedestal	=	pedestal de chumacera, soporte de cojinete
bearing pedestal	=	soporte de cojinete, pedestal de chumacera
bearing steadying bolt	=	bulón de retención, perno de fijación del cojinete
beat	=	Dar bordadas
beating	=	ceñida
Beating leg	=	Bordo de ceñida
Becalmed	=	Encalmado
bed plate	=	bancada, plancha de asiento, o de base
bed plate	=	plancha de asiento, bancada
bell mouthed	=	acampanado
belling tool	=	combo, herramienta para acampanar
belling tool	=	herramienta para acampanar, combo
bellow type expansion joint	=	junta de expansión de tipo fuelle
bellows	=	fuelle
bells	=	campanas, timbres
bells	=	timbres, campanas
Below deck	=	Bajo cubierta
beloying pin	=	cabilla
bend	=	ajuste, empalme
bend	=	doblar
bending moment	=	momento flector
bending test	=	ensayo de doblado, prueba de flexión
bending test	=	prueba de flexión, ensayo de doblado
bent frame	=	cuaderna curvada
bevel gear	=	engranaje cónico
Bias	=	Bies
bilge	=	pantoque, sentina
Bilge	=	Sentina
bilge	=	sentina, pantoque
bilge block	=	picadero lateral
bilge girder, bilge longitudinal	=	vagra del pantoque
bilge keel	=	quilla de balance
bilge keelson stringer	=	sobrequilla del pantoque
Bilge pump	=	Bomba de achique
bilge pump	=	bomba de achique, bomba de sentina
bilge pump	=	bomba de sentina, bomba de achique
bilge water	=	agua de sentina
bilge well	=	pozo, sentina

billboard	=	resbaladera del ancla
billet	=	tarugo, tocho
billet	=	tocho, tarugo
binnacle	=	bitácora
bitt	=	bita, bita de amarre, bita de fondeo
Black	=	Negro
Blackboard	=	Pizarra
blade	=	lámina
blade	=	pala
blade root	=	raíz de la pala
blade tip	=	punta de la pala
blanket / to cover	=	Desventar
blast through waves	=	Pasar la ola
blend to leeward	=	Flexar a sotavento
blend to windward	=	Flexar a barlovento
block	=	bloque
Block (pulley)	=	Mostrar (una bandera)
block coefficient	=	coeficiente de bloque
blocks	=	cuadernal, motón
blocks	=	motón, cuadernal
blower	=	soplador, ventilador
blower	=	ventilador, soplador
blow-off valve	=	válvula de extracción
Blue	=	Azul
Board	=	Tablero
board (elec.)	=	cuadro, tablero (elec.)
board (elec.)	=	tablero, cuadro (elect.)
board a vessel	=	abordar un buque
board a vessel	=	abordar un buque
board, gunwale	=	borda
Boat	=	Bote
Boat length	=	Eslora
Boat with lee helm	=	Barco celoso
Boat with weather helm	=	ardiente (barco)
Boat with weather helm	=	Barco ardiente
boat, craft	=	barco, bote, embarcación
boat, craft	=	bote, barco, embarcación
boatswain's locker	=	pañol del contramestre
body plan	=	conjunto de secciones transversales del casco
boiler	=	caldera
boiler flue	=	tubo de caldera
boiler room, boiler space	=	sala de calderas
boiling pan	=	caldero (de la cocina)
Bold rope	=	Relinga
bollard pull	=	bollardo, tracción en estación
bollard pull	=	tracción en estación, bollardo
boiler casing	=	envolvente de las calderas
boiler feed water pump	=	bomba de agua de alimentación de la caldera
bolt	=	bulón, perno
bonnet	=	tapa de válvula, casquete
boom	=	botalón, pluma
Boom	=	Botavara
boom out	=	Tangonear
boost air	=	aire de alimentación, aire de refuerzo
booster	=	bomba de recalque de aire, bomba de presión de aire
boottoping	=	zona de flotación
boss, hub	=	núcleo
bossom pieces	=	cubrejunta interior de los ángulos
bottom	=	carena, fondo, obra viva
bottom	=	fondo, carena, obra viva
bottom	=	obra viva, carena, fondo
Bottom / underside	=	Fondo
bottom longitudinal	=	longitudinales del fondo
bottom plating	=	forro del fondo
bottom unit	=	unidad de fondo
bottom-end bearing	=	cojinete del pie de la biela
boundaries	=	contornos, terminales
boundary angle	=	angular de contorno
bow	=	amura, proa
bow door	=	puerta de proa
bow overhang	=	saliente o voladizo de proa
bow poppet	=	basada de proa
bow ramp	=	rampa de proa
bow thruster	=	impulsor de proa
Bow, stern	=	Proa
Bowed mast	=	Palo curvado
bower anchor	=	ancla de leva, ancla de proa

bowline	=	bolina, largo de proa
bowline	=	largo de proa
bowsprit	=	bauprés
brace boomkim	=	servioleta de riostra, o de braceo
bracket	=	consola, ménsula
bracket	=	ménsula, consola
bracket flange	=	ala del ángulo, faldilla de la consola
bracket flange	=	faldilla de la consola
brass	=	latón
brazed, brazing	=	soldadura fuerte
breadth	=	manga
break a tie	=	Desempatar
break up, to scrap	=	desguazar
Breakdown	=	Rotura
breakers	=	rompientes
break-out	=	Izar una bandera
breaks, notches	=	discontinuidades, saltillos
breaks, notches	=	saltillos, discontinuidades
breakwater	=	rompeolas
breasthook	=	buzarda
breast-rail	=	barandilla, antepecho
bridge	=	punto
bridge-deck	=	cubierta del punto
bridge-house	=	caseta del punto
brig	=	bergantín
Broad reaching	=	Navegar al largo
Broad rearching	=	Navegar con viento por la aleta
broken stowage	=	estiba interrumpida
bronze	=	bronce
brow	=	guardaaguas (de portillo), pestaña
brow	=	pestaña, guardaaguas (de portillo)
brow landing	=	plancha de desembarco
bucket-dredger	=	draga de cántara
buckling	=	pandeo
Builder	=	Astillero
building berth, building slip	=	grada, grada de construcción
built-up frame, rib	=	cuaderna armada
built-up propeller	=	hélice de palas desmontables
built-up rudder	=	timón compuesto
bulb	=	bulbo
bulb angle	=	angular con bulbo
bulbous bow	=	proa de bulbo
bulk cargo capacity, grain cubic capacity	=	capacidad de carga a granel
bulk carrier	=	granelero
Bulkhead	=	Mamparo
bulkhead	=	mamparo
bulkhead deck	=	cubierta de los mamparos
bulkhead stiffeners	=	refuerzos de mamparo
bulkhead unit	=	unidad de mamparo
bulwark	=	amurada
Bung hole	=	Desagüe (Achicador)
Bung hole	=	Desagüe (Achicador)
Bunk	=	Litera
bunker	=	tanque de combustible
Buoy	=	Boya
buoy	=	boya
Buoyancy	=	Flotabilidad
burner	=	mechero, quemador
burner	=	quemador, mechero
burnout test	=	prueba de calcinación
bus bar	=	barra de distribución
bus system	=	sistema de barras
bushing	=	buje, casquillo
bushing	=	casquillo, buje
butt	=	tope, extremo (de una plancha o traca)
butt	=	extremo (de una plancha o traca), tope
butt joint	=	junta a tope
butt strap	=	tapajunta, cubrejunta
butt welding	=	soldadura de tope
buttock line	=	curvas de secciones longitudinales
buttock plane	=	plano de secciones longitudinales
buttonhead	=	de cabeza redonda
Buyoancy	=	Reserva de flotabilidad
by-pass valve	=	válvula de derivación
Cabin / quarters	=	Cabina
cabin, state room	=	camarote
cable	=	cable
cable core	=	alma

cable holdfast	= arraigado de amarra
cable lifter, wildcat	= barbotén, barbotín
cable ship	= buque cablero
cam	= camón, leva
cam	= leva, camón
cam followers	= impulsor, seguidor de leva
cam followers	= seguidor de leva, impulsor
camber	= comba de los baos
camber	= comba de los baos, encurvamiento
camshaft	= árbol de levas, eje de camones
camshaft	= eje de camones, árbol de levas
camshaft drive	= comando del eje de camones
cancel	= Anular
cancel	= Anular
Cancellation	= Anulación
Cancelled race	= Regata anulada
canoe, dugout, canoe	= canoa, chinchorro, yola
canteen	= cantina
cantilever	= voladizo
capacity plan	= plano de capacidad
Capsize	= Vuelco
capsize	= Volcar
capsize to weather	= Volcar a barlovento
Capstan	= Cabrestante
capstan	= cabrestante, chigre
capstan	= chigre, cabrestante
carbon	= carbón
cargo DWT	= tonelaje de peso muerto
cargo hold dehumidifying system	= sistema de dehumidificación de bodega de carga
cargo hold refrigerating plant	= planta de refrigeración de bodega de carga
cargo lift	= elevador (ascensor) de carga
cargo passenger vessel	= buque mixto
cargo plan	= plano de estiba
cargo port	= portalón de carga
cargo pump stripping system	= sistema de autodrenado de las bombas de carga
cargo pumps	= bombas de carga
cargo ship	= buque de carga, carguero
cargo winch	= gúinche de carga, chigre de carga
carling	= carlinga
carrier	= embarcación para transporte
castings	= piezas fundidas
castle, forecastle	= castillo, castillo de proa
cat davit	= pescante de gata
catalytic cracking	= desintegración catalítica
catalyzer	= catalizador
catamaran	= catamarán
catering department	= cámara, departamento de gambuza
catering department	= departamento de gambuza, cámara
cattle carrying ship	= buque ganadero
catwalk	= pasadizo, puente volante
catwalk	= puente volante, pasadizo
caulk	= calafetar
caulking	= calafeteo
cavitation	= cavitación
ceiling	= techo
ceiling stringer	= palmejar
cellular double bottom	= doble fondo celular
center bulkhead	= mamparo central
center keel	= quilla central
center keelson	= sobrequilla
center of buoyancy	= centro de carena
center of floatation	= centro de flotación
centerboard	= orza
Centerboard	= Orza de pivote
Centerboard case / trunk	= Caja de orza
chafing batten	= cubrechumacera
Chain	= Cadena
chain cables	= cadenas
chain pipe	= gatera, tubo de cadenas
chain pipe	= tubo de cadenas, gatera
chain tensioner	= tensor de la cadena
chained welding	= soldadura en cadena
Chainplate	= Cadenote
Change of course	= Cambio de recorrido
Changes to the Rules	= Modificaciones a las Reglas
channel	= canal
channel	= perfil acalanado
Chart	= Carta náutica

chart space	=	archivo de cartas
chart-room	=	cuarto de derrota, o de cartas
checkered plate	=	plancha estriada
chiller room	=	sala del enfriador
chock	=	calzo, cuña
Chock	=	Gatera
chord	=	cuerda
chrome	=	cromo
chronometer	=	cronómetro
chute	=	vertedero de basuras
Circle	=	Círculo
circuit breaker	=	disyuntor
citadel, armored compartments	=	ciudadela, compartimientos protegidos
clad	=	revestido
Clam cleat / cleat	=	Mordaza
clamp	=	abrazadera
clamped	=	empalmado
clasp hook, sister hook	=	gancho doble, gancho de seguridad
Class	=	Clase
Class Rules	=	Reglas de Clases
Clear	=	Libre
Clear ahead	=	Libre a proa
Clear astern	=	Libre a popa
clear view screens	=	dispositivo vista clara
clearance	=	clara, holgura
clearance	=	holgura, clara
cleat	=	Mordaza
Cleat	=	Cornamusa
cleat	=	cornamusa
clench plate	=	plaqueta, plaqueta de enganche
Clew	=	Puño de escota
clinometer	=	clinómetro
clip	=	grapa
clipper-type bow	=	proa tipo clipper
clock	=	reloj
close bending	=	curvatura de poco radio
Close hauled leg	=	Ceñida a tope
Close rearching	=	Navegar con viento por la amura
Closed hauled	=	Ciñendo
closed shelter-deck ship	=	buque de cubierta de abrigo cerrado
closed-chock	=	cuña cerrada, gatera
closed-chock	=	gatera, cuña cerrada
closing appliances	=	accesorios de cierre
Cloud	=	Nube
clutch	=	embrague
CO2 alarm system	=	sistema de alarma CO2
CO2 portable extinguisher	=	extinguidor portátil de CO2
CO2 system	=	sistema de CO2
Coach	=	Entrenador
coaler	=	buque carbonero
coaming	=	brazola
coarse grained	=	granulación gruesa
coast defense ship, coast guard vessel	=	buque patrullero
coaster ship	=	buque de cabotaje
coasting trade	=	cabotaje
co-axial	=	coaxial
cock	=	grifo
Cockpit	=	Bañera
coefficient of deadweight	=	coeficiente de peso muerto
coefficient of fineness	=	coeficiente de fineza
coefficient of stability	=	coeficiente de estabilidad
coffee pot	=	cafetera
cofferdam	=	coferdam
coil, fake	=	bobina, serpentín
coil, fake	=	serpentín, bobina
cold bending	=	curvador en frío
cold draw	=	trefilado en frío
cold straightening	=	enderezado en frío
collar	=	collar, corbata, collarín
collar	=	corbata, collar, collarín
collide	=	abordar
Collision	=	Abordaje
collision	=	colisión
Collision / contact	=	Colisión
collision bulkhead	=	mamparo de colisión
column double grinder	=	esmeril doble de pedestal
column drilling machine	=	taladro de pedestal
column structure	=	columna, pilar

column, structure	=	pilar, columna
combine	=	Combinar
combine two classes	=	Agrupar dos series
combine two classes	=	Agrupar dos series
combined mooring whinch and windlass	=	molinete combinado con chigre de maniobra
combustion chamber	=	cámara de combustión
combustion, burning	=	combustión
come on top	=	Subir de nivel
communal radio antenna system	=	sistema conjunto de antena de radio
communal TV and FM antenna system	=	sistema conjunto de antenas de TV y FM
companion	=	carroza, tambucho
companion way	=	bajada, carroza de escotilla
companion way	=	carroza de escotilla
companion way	=	carroza de escotilla, bajada
Compartment	=	Compartimento
compartment	=	compartimiento
compass	=	brújula, aguja, compás
Compass	=	Compás
compass	=	compás, brújula, aguja
compass bearing	=	marcación, rumbo
compass bearing	=	rumbo, marcación
compass bridge	=	caseta del compás
compass card	=	rosa (de los vientos del compás)
Competent	=	Competente
Competitor	=	Participante
complete deck	=	cubierta continua
comply	=	Cumplir
compressed air	=	aire comprimido
compression	=	compresión
compression pressure	=	presión de compresión
compression ratio	=	razón de compresión
compressor	=	compresor
computer	=	computador
condensate pump	=	bomba de condensado
condenser sea water circulating pump	=	bomba de circulación de agua salada para condensador
conehead	=	cabeza cónica
connecting rod	=	biela
conning tower	=	torre de mando
console	=	consola
container	=	contenedor
container ship	=	buque porta-contenedores
continuous service rating	=	potencia de régimen continuo
contra-rotating propeller	=	hélice contrarrotante, hélice en contrarrotación
Control / check in / check out	=	Control
control air compressor	=	compresor de aire de control
control air dryer	=	secador de aire de control
control lever	=	palanca de control
control room control table	=	mesa de control de sala de control
controllable pitch propeller	=	hélice de paso controlable
conventional propeller	=	hélice convencional
conversion	=	conversión
converter	=	convertidor
coolant	=	líquido refrigerante, refrigerante
coolant	=	refrigerante, líquido refrigerante
coolant pressure	=	presión de refrigeración
cooling system	=	sistema de enfriamiento, sistema de refrigeración
cooling system	=	sistema de refrigeración, sistema de enfriamiento
cooling water flow rate	=	caudal del agua de enfriamiento
cooling water outlet manifold	=	múltiple de descarga de agua de enfriamiento
cooling water space	=	cámara de enfriamiento
cooling water transfer ring	=	anillo de transferencia de agua de enfriamiento
coordinate	=	Coordinar
copper	=	cobre
corrosion, wastage	=	corrosión
corrugated bulkhead	=	mamparo corrugado
corrugated plate	=	plancha corrugada
corvette	=	corbeta
countersunk	=	fresado, avellanado
counterweights	=	contrapesos
coupling	=	acoplamiento
coupling	=	conexión
coupling bolt	=	perno de acoplamiento
coupling nut	=	tuerca de acoplamiento
Course / head / heading	=	Rumbo
Course / track	=	Recorrido
Course operation	=	Desarrollo del curso

course recorder	=	registro de rumbo, trazador de rumbo
course recorder	=	trazador de rumbos, registro de rumbo
Course shortening	=	Acortamiento de Recorrido
Course, Stage	=	entrenamiento
coutnersunk	=	avellanado, fresado
coutnersunk	=	fresado
cove, creek	=	ensenada, caleta
Cover	=	Toldo
cover	=	Desventar
cover, hood	=	cubierta, tapa, tambucho
cover, hood	=	tapa, cubierta, tambucho
crack, flaw, fracture	=	fractura, grieta
cradle, shipway	=	cuna, cama de construcción
craft	=	barco, bote, embarcación
craft, boat	=	embarcación, bote, barco
crane	=	grúa
crankcase	=	caja del cigüeñal, carter
crankcase relief valve	=	válvula de descarga del cárter
crankshaft	=	cigüeñal
Crease	=	Arruga pequeña
creek, cove	=	caleta, ensenada
creep	=	desvío, fluencia
creep	=	fluencia, desvío
Crew	=	Tripulación
crew	=	tripulación
crew	=	tripulante
Crew member / crew / hand	=	Tripulante
crew's quarters	=	alojamiento de tripulantes
cross section	=	plano de gálibos, sección transversal
cross section	=	sección transversal, plano de gálibos
crosshead	=	cruceta
crosshead	=	cruceta
crosshead assembly	=	conjunto de cruceta
crosshead brasses	=	cojinetes de cruceta
crosshead guide	=	guía de cruceta
crosshead lubricating oil pump	=	bomba de aceite lubricante de crucetas
crosshead lubricating oil supply	=	alimentación de aceite lubricante de la cruceta
Crossover	=	Paso de la botavara
crowfoot stay	=	estay ramificado
crow's nest	=	cofa de vigía, nido de cuervo
crow's nest	=	nido de cuervo, cofa de vigía
cruiser	=	crucero
cruising speed	=	velocidad de crucero
crushing test	=	ensayo de aplastamiento
cubic capacity	=	capacidad cúbica
Current / stream	=	Corriente
current inverter	=	inversor de corriente
current transformer	=	transformador de control
cursor	=	cursor
curtail	=	Interrumpir
curtail a luff	=	Detener una orzada
curtain	=	cenefa, cortina
curtain	=	cortina, cenefa
cut back	=	chaflanado
cut-out switch	=	interruptor
cyclical log	=	registro cíclico
cylinder bore	=	diámetro del cilindro
cylinder cooling water outlet pipe	=	caño de alimentación de agua de enfriamiento del cilindro
cylinder cover	=	tapa del cilindro
cylinder frame, cylinder block	=	bloque de cilindros
cylinder head	=	tapa del cilindro
cylinder head bolt	=	perno de la tapa del cilindro, perno de la culata (Col.)
cylinder jacket	=	chaqueta del cilindro
cylinder jacket coolant	=	camisa de enfriamiento del cilindro
cylinder liner	=	forro del cilindro, camisa del cilindro
cylinder lubricating transfer pump	=	bomba de trasiego de aceite lubricante para cilindro
cylinder lubricator	=	lubricador del cilindro
Dagger board	=	Orza de sable
Daily routine	=	Empleo diario del tiempo
dale	=	cañada
damage	=	avería
Damaged / disabled / Prejudiced	=	Perjudicado
Damages	=	Daños
Damages of consideration	=	Daños de consideración
damper	=	amortiguador, registro

damper	=	registro
damper	=	registro, amortiguador
database	=	base de datos
davit	=	pescante
davit collar, davit keeper	=	collarín del pescante, seguro del pescante
davit collar, davit keeper	=	seguro del pescante, collarín del pescante
daylight signalling lamp	=	lámpara de señalización diurna
dead light	=	tapa de combate
dead rise	=	astilla muerta, levantamiento del fondo
dead rise	=	levantamiento del fondo
dead rise	=	levantamiento del fondo
deadweight	=	peso muerto
deadweight cargo	=	carga de peso muerto, carga de porte bruto
decca navigator	=	piloto decca
Decision	=	Resolución
deck	=	cubierta
deck beam	=	bao de cubierta
deck beam top	=	cartabón de bao, topo de bao
Deck chock	=	Fogonadura
deck crane	=	grúa de cubierta
deck girder, longitudinal deck girder	=	escalo (vigia)
deck house	=	caseta de cubierta
deck light, sky light	=	lumbrera
deck pillar	=	puntal de cubierta
deck planking	=	tablazón de cubierta, forro de madera de cubierta
deck stringer, stringer plate	=	trancanil
deck unit	=	unidad de cubierta
deck web	=	bao reforzado de cubierta
deep beam	=	bao completo, bao alto
deep floor	=	varenga alta
deep frame	=	cuaderna reforzada
deep girder	=	longarina de gran altura
deep load draft	=	calado de carga
deep tank	=	tanque profundo
deep web	=	cuaderna reforzada
depth	=	puntal
derig	=	Desaparejar
derrick, cargo boom	=	pluma de carga
de-salting	=	desalinizar
designed sea speed	=	velocidad de diseño
designed waterline	=	línea de agua de diseño
despatch vessel	=	aviso
destroyer	=	destructor
destroyer escort	=	destructor de escolta
detection systems for holds	=	sistema de detección para bodegas
devil's claw	=	tenaza, gancho (boza), estopor
devil's claw	=	estopor, tenaza, gancho (boza)
diameter	=	diámetro
diaphragm	=	diafragma
diesel engine for auxiliary generator	=	motor diesel para generador auxiliar
diesel engine for emergency air compressor	=	motor diesel para compresor de aire de emergencia
diesel engine for emergency fire pump	=	motor diesel para bomba de incendio de emergencia
diesel engine for emergency generator	=	motor diesel para generador de emergencia
diesel generator set	=	grupo diesel generador
diesel generator/shaft generators automatic panel	=	panel automático para generadores diesel/generador de cola
diesel oil heater purifier	=	calentador del purificador de aceite diesel
diesel oil purifier	=	purificador de combustible
diesel oil transfer pump	=	bomba de trasiego de combustible
diffuser	=	difusor
diffuser duct	=	tobera difusor
diode	=	diodo
directional propeller	=	propulsor direccional
discharge pipe	=	tubo de expulsión, tubo de descarga
discharge, outlet	=	descarga
discontinuities	=	saltillos de cubierta
dished head	=	cabeza redondeada
Dismasted	=	Romper, perder el palo
Dismissed	=	Desestimada
display / to break-out	=	Izar una bandera
Disqualification	=	Descalificación
Disqualified	=	Descalificado
disqualify	=	Descalificar
distant piece	=	pieza de extensión, suplemento
distant piece	=	suplemento, pieza de extensión
distilling plant, evaporator, fresh water generator	=	planta destiladora, grupo destilador, evaporador

distress signal	=	señal de auxilio
diswashing machine	=	máquina lavadora de vajilla o de platos
diver	=	buzo
division bulkhead	=	mamparo divisor
dock	=	dique, muelle
dock	=	muelle, dique
dockage	=	varada
dockyard	=	arsenal de Marina
dogshore	=	contretes, retenidas de grada
dogshore	=	retenidas de grada, contretes
dogsleep, scend	=	cabeceo
domestic refrigerating chamber alarm	=	alarma de cámara frigorífica de provisiones
door	=	puerta
double bottom girder	=	vagra de doble fondo
double ended boiler	=	caldera de dos frentes
double plate, doubling plate	=	plancha sobrepuesta o doble
dowel pin	=	pasador cilíndrico
Down haul	=	Retenida
down valve, gate valve	=	válvula de cierre, válvula de compuerta
Down wind leg, running free leg	=	Empopada
Down-haul	=	Contra (aparejo)
downwind	=	A sotavento
draft aft, after draft	=	calado a popa
draft amidship	=	calado al centro, calado medio
draft forward	=	calado a proa
draft indicator	=	indicador de calados
draft marks, load marks	=	escala de calado, marcas de calado
draft, draught	=	calado
drag	=	asiento de proyecto
drag anchor	=	ancla flotante
drag force	=	fuerza de arrastre
dragnet	=	chinchorro (Ch.), rede de arrastre
dragnet	=	red de arrastre, chinchorro (Ch.)
drain	=	achicar
Draught / draft	=	Calado
drawing	=	plano
drawing spinny	=	spí que porta
drawing, tempering	=	estirado
drift	=	deriva
drift anchor, drag anchor, sea anchor	=	ancla flotante, rezón, ancla de capa
drill	=	taladrar
drinking fountain	=	bebedero
Driving	=	Gobierno
drop forged	=	forjado a martinete
drop the spinny	=	Arriar el spí
drop the spinny	=	Arriar el spí
drum	=	colector (de caldera)
drum head	=	cabeza de colector
dry powder system	=	sistema de polvo químico
dry suit	=	Traje seco
drying machine	=	máquina secadora
duct	=	ducto, tobera
duct	=	tobera, ducto
ducted propeller	=	hélice carenada, hélice-tobera
ducted propeller	=	hélice-tobera, hélice carenada
dunnage	=	cuarteles (para abarrote), entramado, tablazón de estiba
dunnage	=	entramado, cuarteles (para abarrote), tablazón de estiba
dunnage	=	tablazón de estiba, entramado, cuartelles (para abarrote)
duplex filter	=	filtro doble
Duration	=	Duración
dynamic balance	=	balanceamiento dinámico
Ease / to let go	=	Soltar
ease / to slack / to pay out	=	Lascar, arriar
ease off	=	Aflojar
ease off	=	Aflojar
ease the boom outboard	=	Largar botavara
ease the main to spill the wind	=	Lascar para "vaciar" la vela
EAST	=	ESTE (punto cardinal)
eccentric rod	=	barra excéntrica
Echo sounder	=	Sondador
echosounder	=	ecosonda
economizer circulating water pump	=	bomba de circulación del economizador
edge	=	borde
edge planing	=	cepilladura de bordes
edge preparation	=	preparación de bordes

electric fog bell	=	bocina eléctrica para neblina
electric motors	=	motores eléctricos
electric resistance welding	=	soldadura eléctrica por resistencia
electric saw	=	sierra eléctrica
electric welding machine	=	máquina de soldar eléctrica
electric wiring	=	alambrado eléctrico
electrode core wire	=	alma del electrodo, núcleo del electrodo
electrode core wire	=	núcleo del electrodo
electronic governor	=	regulador, regulador electrónico
electroslag welding	=	soldadura eléctrica asociada con escoria fundida
elevator	=	ascensor
elevator (submarines)	=	timón de profundidad (submarinos)
elongation	=	alargamiento, elongación
elongation	=	elongación
elongation	=	elongación, alargamiento
embarkation ladder for life boat	=	escala de embarque para botesalvavidas, escala de gato
emergency air compressor	=	compresor de aire de emergencia
emergency air receiver	=	receptáculo o tanque de aire de emergencia
emergency air receiver	=	tanque o receptáculo de aire de emergencia
emergency electrical switchboard	=	tablero eléctrico de emergencia
emergency fire pump	=	bomba de incendio de emergencia
emergency fire pump starting battery	=	batería de arranque de bomba de incendio de emergencia
emergency generator	=	generador de emergencia
emergency generator starting battery	=	batería de arranque del generador de emergencia
Emergency navigation lights	=	Luces de emergencia
emergency systems batteries	=	baterías de los sistemas de emergencia
Emergency tiller	=	Caña de emergencia
emergency transformer	=	transformador de emergencia
end bulkhead	=	mamparo extremo
end connections	=	uniones de extremos
end launching	=	botadura longitudinal
end shackle	=	grillete extremo o de entalingar
endurance	=	automía
Endurance	=	Resistencia (física)
engine	=	máquina, motor
engine	=	motor, máquina
engine and pump room fire detecting system	=	sistema de detección de incendio en sala de máquinas y sala de bombas
engine casing	=	tambucho de la máquina, protector de la máquina
engine control room air conditioning plant	=	aire acondicionado de sala de control de máquinas
engine order telegraph	=	telégrafo de órdenes a las máquinas
engine room	=	sala de máquinas
engine room casing	=	guardacalor de la sala de máquinas
engine room fire detection system battery	=	batería del sistema de detección de incendio en la sala de máquinas
engine room heater	=	calentador de aire de la sala de máquinas
engine room ventilator and exhaust fans	=	ventiladores y extractores de sala de máquinas
Entitled	=	Con derecho
Entrant / registered	=	Inscrito
Entry / registration	=	Inscripción
equal displacement conditions	=	condiciones de igual desplazamiento
Equipment on land	=	Equipo en tierra
erection	=	erección, montaje
erection sequence	=	secuencia de montaje
erosion	=	erosión
escutcheon	=	espejo de popa
essential properties	=	cualidades esenciales
etch	=	ataque químico, limpieza con ácido
etch	=	limpieza con ácido
evaporator, distilling plant, fresh water generator	=	grupo destilador, planta destiladora, evaporador
Even (odd) number of boats	=	Número par (impar) de barcos
even keel	=	adrizado
even keel	=	calados parejos, sin asiento, adrizado
even keel	=	sin asiento, adrizado, calados parejos
exempt spaces, exemptions	=	espacios exentos
exhaust branch piece	=	derivación del tubo de escape
exhaust fan for fuel oil purifiers room	=	extractor del compartimiento de purificadores de aceite combustible
exhaust fan for shaft generator panel compartment	=	extractor del compartimiento del gerador de cola
exhaust fans	=	extractores
exhaust gas boiler	=	caldera de gases de escape
exhaust gas economizer	=	economizador de gases de escape
exhaust gas temperature gauge	=	indicador de temperatura de gases de escape

exhaust manifold	=	múltiple de escape
exhaust manifold cover	=	forro del múltiple de escape
exhaust turbine	=	turbina de escape, o de descarga
exhaust valve	=	válvula de escape
exhaust valve actuator	=	impulsor de la válvula de escape
exhaust valve actuator cam	=	camón impulsor de la válvula de escape
exhaust valve actuator pump	=	bomba impulsora de la válvula de escape
exhaust valve case	=	caja de la válvula de escape
exhaust valve cooling soace	=	espacio enfriador de la válvula de escape
exhaust valve rocker arm	=	balancín de las válvulas de escape
exhaustion	=	extracción
exonerate him, herself	=	Exonerarse
expand	=	expandir, madricular (tubos)
expanded blade area	=	area expandida de la pala
expanded blade outline	=	contorno expandido de la pala
expansion trunk	=	cañón de expansión, pozo de expansión
expansion trunk	=	pozo de expansión, cañón de expansión
explosion relief valve	=	válvula de seguridad del carter
express	=	Expresar (establecer)
Extension	=	Prolongación
extreme breadth	=	manga máxima
eye plate	=	arraigado, ojal
eye plate	=	ojal
eye plates	=	arraigada
Face plate	=	chapa de frente
face radius	=	radio de cara de presión
failure	=	falla
Fair sailing	=	Navegación leal
fairleader	=	guía (para jarcias), pasacabos
fall off	=	Caer, abatir
fatigue strength	=	resistencia a la fatiga
Fee	=	Derechos (a pagar)
Fender	=	Defensa
fender, belting	=	defensa, verduguillo, guardabote
fender, belting	=	guardabote, verduguillo, defensa
fender, belting	=	guardabote, verduguillo, defensa
fender, belting	=	verduguillo, defensa, guardabote
Fetch to windward	=	Ganar al viento
fiber reinforced plastic	=	plástico reforzado con fibra
fiddley opening	=	abertura de la cámara de humo de la caldera
field joint	=	junta de montaje, unión de montaje
field joint	=	unión de montaje, junta de montaje
filet welding	=	soldadura de filete
Fin	=	Aleta
Finding of fats	=	Hechos probados
fine form	=	de forma fina
Finish	=	Llegada
finish	=	Terminar
Finishing line	=	Línea de llegada
Finishing places	=	Orden de llegada
fir	=	abeto
fir	=	pino
fire and general service pump	=	bomba de incendio y servicio general
fire box	=	caja de incendio
Fire extinguisher	=	Extintor
fire fighting	=	contraincendio
fire hazard	=	riesgo de incendio
fire pump	=	bomba de incendio
fire station	=	estación de incendio
fireman outfit	=	equipamiento de bombero
First aid kit	=	Botiquín de urgencia
First substitute	=	Primer repetidor
fish davit	=	pescante para pesca
fish pump	=	bomba de aspiración de pescado
fish tackle	=	aparejo de pesca
fishing boat	=	embarcación de pesca, pesquero
fishing boat	=	pesquero, embarcación de pesca
fishing vessel	=	buque pesquero
fitting-out quay	=	muelle de alsitamiento
fittings	=	accesorios
Fittings	=	Herrajes
fixed hook	=	gancho fijo
fixed pitch propeller	=	hélice de paso fijo
fixed rectangular window	=	ventana rectangular fija
fixed side scuttle	=	claraboya o venta fija
Flag	=	Bandera
flagstaff	=	asta bandera
flake	=	escama

flame arrester	=	supresor de llama
flame screen	=	pantalla antillama
flange	=	plato de unión, brida, platina
flange plate	=	chapa con pestaña, chapa rebordeada, platabanda
flange plate	=	chapa rebordeada, platabanda, chapa con pestaña
flange plate	=	platabanda, chapa rebordeada, chapa con pestaña
flanging test	=	ensayo de pestañado, prueba de doblado
flanging test	=	prueba de doblado, ensayo de pestañado
flap	=	Flamear
flared	=	abocinado
Flares	=	Bengalas
flash point	=	punto de inflamación
flash welding	=	soldadura por contacto, o por resistencia, o por puntos
Flashlight (US) / torch	=	Linterna
flat	=	chapa
Flat	=	Plana
flat bars, flats	=	barras planas
flat cable	=	cable plano
flat face	=	cara de presión plana
flat keel	=	quilla plana
flat plate keel	=	placa de quilla
flat position welding	=	soldadura en posición plana
Flat sail	=	Vela plana
flat stem	=	roda plana
flattening test	=	ensayo de achatamiento
flaw, fracture, crack	=	grieta, racha
flaw, fracture, crack	=	racha, grieta
Flexible	=	Flexible
Flexible (limber) mast	=	Palo flexible
flexible clutch	=	embrague flexible
flight deck	=	cubierta de vuelo
floating stage	=	etapa flotante
floodable length	=	eslora inundable
flooding	=	inundación
floodlight transformer	=	transformador de proyector
floor	=	varenga
floor ceiling	=	forro interior del fondo
floor plate	=	plancha de varenga
floors in peak	=	plano del pique
floppy disk	=	disco flexible, diskette
Flore and aft bend	=	Flexión longitudinal
flotsam	=	despojos flotantes
flow	=	flujo
flow accelerating	=	acelerador de flujo
flow decelerating	=	desacelerador de flujo
flowmeter	=	medidor de flujo
flue	=	conducto de gases
fluke	=	uña de ancla
flush	=	al ras, al mismo nivel
flush	=	ras, al mismo nivel
flush bunker scuttle	=	agujero de hombre
flush bunker scuttle	=	escotillón a nivel
flush bunker scuttle, scuttle	=	escotillón a nivel, agujero de hombre
flush deck	=	cubierta corrida
flush deck vessel	=	buque de cubierta corrida
foam portable fire extinguisher	=	extinguidor de incendio portátil de espuma
foam system	=	sistema de espuma
Fog	=	Niebla
Fog horn	=	Sirena de niebla
fold, crease	=	codo, pliegue, doblez
fold, crease	=	doblez, pliegue codillo
fold, crease	=	pliegue, doblez, codillo
food lift	=	montacarga (de provisiones)
food slicer	=	cortador de rebanadas
Foot	=	Pujamen
foot off	=	Hacer menos proa
foot off	=	Puntear
fore	=	Adelante
fore frame station	=	estación de la cuaderna de proa
fore peak	=	puque de proa
fore peak chock	=	calzo del puque de proa
fore peak frame	=	cuaderna del puque de proa
fore tank	=	tanque de lastre de proa
fore, forward	=	avante, proel, a proa

forebody	=	cuerpo de proa
forecastle deck	=	cubierta del castillo
forefoot, cutwater	=	pié de roda, tajamar, roda
forefoot, cutwater	=	roda, pié de roda, tajamar
forefoot, cutwater	=	tajamar, roda, pié de roda
foremast	=	palo trinquete
foresse / to anticipate	=	Prever
Forestay / headstay	=	Estay de proa
forge ahead	=	Barloventear
forge ahead	=	Barloventear
fork lift truck	=	carretilla de carga
Form	=	Formulario
form coefficient	=	coeficiente de forma
forward	=	avante, proel, a proa
forward peak bulkhead	=	mamparo del pique de proa
forward perpendicular	=	perpendicular de proa
Foul weather / bad weather	=	Mal tiempo
foundation, support	=	base, apoyo, soporte
foundations	=	fundaciones, piezas de zapata
four stroke	=	cuatro tiempos
frame	=	cuaderna
frame angle bar	=	angular de cuaderna
framing	=	armazón
free running speed	=	velocidad de equilibrio
Freeboard	=	Francobordo
freeboard	=	francobordo
freeboard deck	=	cubierta de francobordo
freezer room	=	frigorífico
freight	=	flete
frequencymeter	=	frecuencímetro
fresh water	=	agua dulce, agua potable
fresh water heater	=	calentador de agua dulce
fresh water purifier	=	purificador de agua dulce
fresh water sanitary service pump (for hydropneumatic system)	=	bomba de agua dulce para servicios sanitarios (para sistema hidroneumático)
fresh water sterilization system	=	sistema de esterilización de agua dulce
fruiter	=	buque frutero
frying pan	=	sartén
fuel	=	combustible
fuel and lubricating oil transfer pump	=	bomba de transferencia de aceite combustible y lubricante
fuel cleaning systems	=	sistemas de limpieza del combustible
fuel control rack	=	cremallere de control del combustible
fuel droplet	=	gotero del combustible
fuel injection pump	=	bomba de inyección de combustible
fuel injection valve	=	válvula de inyección del combustible
fuel injector	=	inyector de combustible
fuel oil booster pump	=	bomba de empuje o elevadora de presión de aceite combustible
fuel oil heater for auxiliary boiler	=	calentador de aceite combustible para caldera auxiliar
fuel oil heater for main engine	=	calentador de aceite combustible para el motor principal
fuel oil heater for purifier	=	calentador de aceite combustible para purificador
fuel valve fresh water circulating pump	=	bomba de circulación de agua dulce de las válvulas inyectoras
fuel valve fresh water cooler	=	enfriador de agua dulce para válvulas inyectoras
full and down	=	lleno y abajo
full deck vessel	=	buque de cubierta completa
full form	=	de formas llenas
full load displacement	=	desplazamiento en carga
Full sail	=	Vela embolsada
full scantling ship	=	buque de escantillón completo
Fully out / To hike (us)	=	Máximo contrapeso
function keys	=	teclas de función
funnel, smokestack	=	chimenea
fuse	=	fusible
futtock	=	ligazón
futtock hoop	=	zuncho de arraigadas
futtock plate	=	chapa de arraigadas
futtock shrouds, eye plates	=	arraigada
Gaff, spanker sail	=	botavara, vela cangreja
gallery deck	=	cubierta de galería, cubierta de paseo
galley	=	cocina
galley call	=	llamada desde cocina
galley range	=	horno o estufa de cocina
galvanized plate	=	plancha galvanizada
gangway ladder	=	escalera de portalón

gantry crane, portal crane	= grúa de pórtico
gap	= brecha, claro
gap	= claro, brecha
garboard	= aparadura
garboard strake	= traca de aparadura
gas cutting	= corte a soplete
gas detector	= detector de gas
gas freeing system	= sistema libre de gases
gas outlet casing	= cubierta de la descarga de gases
gas purge	= purga de gas
gas welding	= soldadura con gas
gasket	= empaque, junta
gasket	= junta, empaque
gastight door	= puerta estanca al gas
gastight valve	= válvula a prueba de gases, válvula estanca al gas
gear	= aparejo, mecanismo
gear	= mecanismo
gear box, gear case	= caja de velocidades, c aja de engranajes
gear wheel	= rueda dentada
gear-driven service pump	= bomba de servicio comandada por engranajes, o impulsada por engranajes
gearing	= engranaje
general alarm system	= sistema de alarma general
general arrangement	= arreglo general
general automation system	= sistema automático general
general cargo ship, freighter	= buque de carga general
General recall	= Llamada general
general service air compressor	= compresor de aire para servicio general
general service air receiver	= receptáculo de aire para servicio general
generator	= generador
generator for port use	= generador de puerto
generator line	= generatriz
Genoa	= Génova
get clear	= Separarse
get down a sail	= Arriar
get down a sail	= Arriar una vela
get down a sail	= Arriar
get down a sail	= Arriar
get into irons	= Aproarse al viento
get into irons	= Aproarse al viento
gifgig, yawl, gig	= chinchorro, yola
gifgig, yawl, gig	= yola, chinchorro
gillnetter	= pesquero para red de enmalle
give way / to give room	= Ceder el paso
go ground	= varar, encalhar
go out (for sailing)	= Salir (a navegar)
Going out	= Sesión o salida de prácticas
gongs	= gongos
gooseneck	= pinzote
Grating	= Enjaretado
grating, wood grating	= enjaretado, enjaretado de madera
grease	= grasa
greasing	= engrase
Green	= Verde
grill	= rejilla
grinding	= rectificado
gritblasting	= chorreo de granalla
groove welding	= soldadura con ranura, soldadura en surco
groove welding	= soldadura en surco, soldadura con ranura
gross deadweight	= porte bruto
gross tonnage	= tonelaje de arqueo bruto
guard rail, hand rail	= pasamanos
gudgeon	= hembra del timón
gudgeon pin	= pivote de pistón, muñón
gusset plate	= angular de empalme, consola, vagra de pantoque
gusset plate	= vagra de pantoque
gusset stay	= esquinale de refuerzo, estay en codo
gusset stay	= estay en codo, esquinale de refuerzo
Gust	= Racha
gutten ways	= ranura, canales de gotera, canales de eviscerar
gutter waterway	= canalón del trancanil, pletería de descarga del trancanil
gutter waterway	= pletería de descarga del trancanil
gutter ways	= canales de gotera, ratonera, canales de eviscerar
guy	= boza, retenida, obenque
Guy	= Braza del spí
guy	= obenque, retenida, boza
guy	= retenida, obenque, boza

gybe / jibe	=	Trasluchada
gybe / jibe	=	Virada por redondo
gybe / to jibe	=	Trasluchar
gyroscopic compass, gyro compass	=	girocompás
Hail	=	Avisar a la voz
Hail	=	Llamada a la voz
Hail	=	Voz de llamada
hail	=	Avisar a la voz
half beam	=	bao falso
half beam	=	barrotín, falso bao
half beam	=	falso bao, barrotín
half breadth plan	=	plano de líneas de agua, plano de semi mangas
half hitch	=	cote (nudo)
half-mast high	=	a media driza, a media asta
halon fire extinguisher	=	extinguidor portátil de (sal de haloidea) halón
halon system	=	sistema halógeno o de halón
Halyard	=	Driza
Halyard	=	Driza
hammock	=	coy
hamping clamp	=	galápagos
Hand holds	=	Asidero
hand steering gear	=	mecanismo de gobierno a mano
handhole	=	abertura de inspección
handhole	=	abertura de mano
handle	=	Maniobrar
hang in irons	=	Aproarse
hang in irons	=	Aproarse
hangar	=	hangar
hangar deck	=	cubierta del hangar
hank, anchor ring, ring	=	arganeo, argolla
harden in	=	Tensar, templar
Harness	=	Arnés
hatch batten	=	llantas de trincado
hatch beam	=	bao de escotilha
hatch end beam	=	bao límite de escotilla
hatchcoamings	=	brazola de escotilla
hatchcover	=	tapa de escotilla
hatchcover section	=	cuartel
hatchcoverless ship	=	buque sin tapa de escotilla
hatchway girder	=	eslora de escotilla
hatchway, hatch	=	escotilla
haul in	=	Halar, templar
haul in	=	Cazar
hawse block	=	tapa de escobén
hawse hole	=	escobén
Head	=	Puño de pena de driza
Head board	=	Borde de ataque
head into the wind	=	Aproado
Head to wind, head wind	=	Hacia el viento
Head wind	=	Viento de proa
Headed / head into the wind	=	Aproado
headedge	=	contrabrazola
header	=	colector, cabezal
Heading	=	Dirección
Headsail	=	Vela de proa
Hearing	=	Audiencia
heat exchanger	=	intercambiador de calor
heater for drying room	=	calentador para compartimiento (sala) de secadores
heater for steering gear compartment	=	calentador para compartimiento del servomotor
heater for tank cleaning	=	calentador para limpieza de tanques (Butterworth)
heater for tank cleaning hose	=	calentador para manguera de limpieza de tanques
heave	=	movimiento vertical del CG
heave	=	Cazar
heavy cruiser	=	crucero pesado
heavy fuel oil clarifier	=	clarificador de aceite combustible pesado
heavy fuel oil heater for clarifier	=	calentador de aceite combustible pesado para clarificador
heavy fuel oil purifier	=	purificador de aceite combustible pesado
heavy fuel oil transfer pump	=	bomba de transferencia de aceite combustible
heavy plate	=	chapa reforzada
Heavy-weather jib	=	Foque de tiempo duro
Heel	=	Escora
heel	=	talón
heel	=	Escorar
heel, list	=	escora

heeling	=	bandazo
height	=	altura
height of mast	=	altura de um mástil
helical gears	=	engranes helicoidales
helm	=	Llevar la caña
helm stock	=	abrazadera del timón
Helmsman	=	Timonel
Help / assistance	=	Ayuda
help / to give help / to assist	=	Prestar ayuda
hidrostatic curves	=	curvas hidrostáticas
high pressure fuel pipe	=	tubo de combustible de alta presión
highly skewed propeller	=	hélice con alto grado de divergencia
hike out	=	Colgarse
hike out	=	Hacer banda
hinged watertight door	=	puerta estanca abisagrada
hit a mark	=	Tocar una baliza o marca
hogging	=	quebranto
hoist	=	Izar
hold	=	Asidero
hold	=	bodega
hold beam	=	bao de bodega
hold bulkhead	=	mamparo de bodega
hold pillar	=	puntal de bodega
holding down bolts	=	pernos de fijación
hollow shafts	=	ejes huecos
hook	=	anzuelo
Hook	=	Gancho
hook	=	gancho
hook	=	gancho de retenida
hopper	=	tolva de draga
horizontal coaming stiffener	=	refuerzo horizontal de brazola
Horse	=	Barra de escota
horse	=	marchapié
hospital call	=	llamada de la enfermería
hot plate	=	plancha caliente
hot press	=	prensado en caliente
hot straightening	=	enderezado en caliente
hot water circulating pump	=	bomba de circulación de agua caliente
Hound	=	Encapilladura
Hound	=	Encapilladura
Hour	=	Hora
house	=	capa, cubierta, casetería
hovercraft	=	aerodeslizador
hovercraft, air cushion vehicle	=	vehículo a colchón de aire
Hull	=	Casco
hull plating	=	planchas del casco, planchas del forro exterior
hull valves	=	válvula de casco
hull, shell	=	casco
hydraulic flange coupling	=	brida o flange de acoplamiento hidráulico
hydraulic flange coupling	=	flange o brida de acoplamiento hidráulico
hydraulic push rod	=	botador hidráulico
hydraulic ring for propeller nut	=	anillo hidráulico para tuerca de la hélice
hydraulic sleeve coupling	=	bocina de acoplamiento hidráulico
hydraulic tightening type coupling bolt	=	perno de acoplamiento de aprete hidráulico
hydro extractor	=	extractor hidráulico
Ice cube maker	=	máquinas de hacer hielo
ice frame	=	cuaderna para hielo
iceboat, icebreaker	=	buque rompehielos
icebound	=	bloqueado por hielo
idle gear, idle wheel	=	engranaje intermedio
idle speed	=	régimen de marcha lenta
ignition	=	encendido
immerse	=	sumergir
impeller	=	impulsor
impeller	=	soplador, impulsor, rotor
impeller wheel	=	rueda del soplador, del impulsor o del rotor
implicate	=	Implicar (involucrar)
impressed current cathodic protect system	=	sistema de protección catódica por corriente impresa
incinerator	=	incinerador
inclined berth	=	grada inclinada
inclined frame	=	cuaderna inclinada
incoming course	=	rumbo entrante
indicated speed	=	velocidad indicada
indicator valve	=	válvula indicadora
Individual recall	=	Llamada individual
induce band	=	Aumentar la tensión
induce band	=	Aumentar la tensión

induction	=	inducción (elec.), admisión (mec.)
induction wheel	=	rueda de inducción
inert gas	=	gas inerte
inert gas system	=	sistema de gas inerte
inflatable life raft	=	balsa salvavida inflable
infringe	=	Infringir
initial metacenter	=	metacentro inicial
injection	=	inyección
injection pump	=	bomba de inyección
Injured	=	Herido
inlet	=	admisión
inlet port	=	lumbrera de admisión
inlet valve rocker arm	=	balancín de la válvula de admisión
inlet valve, induction valve, intake valve	=	válvula de admisión
inner bar	=	barra interior
inner bottom, double bottom	=	doble fondo
inner harbor	=	dársena, puerto interior
inner harbor	=	puerto interior, dársena
inner keel	=	sobrequilla
inner post, inner stern post	=	cadastre interior
inner skin	=	forro interior
input	=	entrada
input amplifier	=	amplificador de entrada
insert plate	=	chapa de suplemento
Insignia	=	Emblema
inspection door	=	puerta de inspección
inspection hole	=	lumbrera, registro
inspection hole	=	registro, lumbrera
Instructor	=	Monitor
instrument panel	=	tablero de instrumentos
insulated	=	aislado
insulated wire	=	alambre aislado
insulated wire	=	cable aislado
insulation level indicator	=	indicador de nivel de aislamiento
insulator	=	aislante
intake	=	admisión
integrate	=	Integrar
intercoastal	=	intercostal
intercooler	=	radiador intermedio
Interested party	=	Parte implicada
Interested party	=	Parte interesada
interface	=	interfase
interlocking bolt	=	perno machiembrado
intermediate beam	=	bae intermedio
intermediate bearing	=	chumacera intermedia, cojinete intermedio
intermediate bearing	=	cojinete intermedio, chumacera intermedia
intermediate frame	=	cuaderena intermedia
intermediate pressure cylinder	=	cilindro de presión intermedia
intermediate shaft	=	eje intermedio
intermediate wheel to camshaft drive	=	rueda intermedia de comando del árbol de distribución
internal steam pipe	=	tubería interior de vapor
Involved / concerned	=	Implicado
Involved yacht	=	Yate implicado
iron	=	hierro
iron core transformer	=	transformador de núcleo de hierro
iron ore	=	mineral de hierro
ironing machine	=	máquina aplanadora
island	=	isla
Jack staff	=	asta de la bandera
jacket	=	camisa, chaqueta
jacket	=	chaqueta, camisa
jacket fresh heater for main engine	=	calentador de agua dulce para chaquetas del motor principal
jacket gauge	=	indicador de presión de chaqueta, medidor de camisas
jacob's ladder	=	escala de gato, escalera de viento
jacob's ladder, rope ladder	=	escalera de viento, escala de gato
jet propulsion	=	propulsión a reacción
jetsam	=	echazón
jew's harp	=	anillo de amarre, arganeo grillete
Jib	=	Foque
Jib aback	=	Foque acuartelado
jibe	=	Trasluchar
joint	=	articulación
joint	=	junta, unión
joint	=	unión, junta
joint shackle	=	grillete de unión

jolly boat	=	chinchorro
journal bearing, bearing	=	chumacera, cojinete
journal bearing, bearing	=	cojinete, chumacera
jumbo derrick	=	pluma principal, pluma real
jumboising	=	agrandamiento
Jury / protest committee	=	Jurado
Jury rudder	=	Timón de fortuna
Kedge anchor	=	anclote
kedge, kedge anchor	=	ancla de espía, anclote
Keel	=	Quilla
keel	=	quilla
keel	=	quilla
Keel / fin keel / bulb keel	=	Quillote
keel bars	=	quilla de barra, quilla sólida
keel bars	=	quilla de barra, quilla sólida
keel block, block	=	picadero
keel block, block	=	picadero
keel laying	=	colocación de la quilla, puesta de quilla
keel laying	=	colocación de la quilla, puesta de quilla
keel laying	=	puesta de la quilla, colocación de la quilla
keel plate	=	planch de quilla
keel plate	=	plancha de quilla
keelson	=	sobrequilla
keelson	=	sobrequilla
keep clear	=	Librarse, quedar libre
keep clear	=	Mantenerse libre / separado
keep the boat en course	=	Ir a rumbo
keep the boat from heeling	=	Evitar la escora
keyway	=	chavetero
keyway	=	chavetero
Kicker / kicking strap / boom-vang	=	Contra de la botavara
Kicking strap	=	Cargadera (contra)
kilowattmeter	=	kilovatímetro
kilowattmeter	=	kilovatímetro
king	=	coa, coca (de un cabo)
king	=	coa, coca (de un cabo)
kingpost	=	montante, pendolón, poste de carga
kingpost	=	pendolón, poste de carga
kingpost	=	poste de carga, pendolón, montante
kneading machine	=	máquina de amasar
kneading machine	=	máquina de amasar
Knot	=	Nudo
knuckle	=	cairel de bovedilla (Ch.) charnela
knuckle	=	charnela, cairel de bodevilla (Chile)
knuckle	=	charnela, cairel de bovedilla
knuckle, articulación, elbow	=	unión articulada, codo
knuckle, articulation elbow	=	codo, unión articulada
Kort nozzle	=	tobera Kort
Laminated angle	=	perfil laminado
laminated iron	=	hierro laminado
laminated speed	=	viga laminada
lamp room	=	pañol de lámparas
landing circle	=	círculo de aterrizaje
landing craft	=	lancha de desembarco
landing ship	=	buque de desembarco
lap joint	=	juntas a solape
lash ship	=	buque lash, buque portabarcasas
Lateral side bend	=	Flexión lateral
lauching way	=	anguila
launch	=	Arriar al agua, botar
launch	=	botar
launch	=	Arriar al agua, botar
launch	=	botar
launching	=	botadura, lanzamiento
laundry	=	lavadero, lavandería
layday	=	estadía por día
layer	=	capa o zona de soldadura
layer	=	zona, capa de soldadura
layout drawing	=	plano de arreglo
Lead	=	Plomo
Lead line	=	Escandallo
leading edge	=	bordo de entrada
Lecture, work in the class room	=	Teoría
lee helm	=	Barco celoso
Lee helm	=	Tendencia a arribar
Leech	=	Baluma
Leechline	=	Relinga de grátil
Leeward	=	A sotavento

Leeward / lee / downwind	=	Sotavento
Leeward side bend	=	Flexión a sotavento
Leeway, drift	=	Deriva
Leg	=	Bordo, bordada
leg	=	Ceñida
Leg	=	Tramo
length	=	eslora
Length	=	Longitud
length at designed waterline	=	eslora en línea de flotación
length between perpendiculars	=	eslora entre perpendiculares
length of the deck	=	eslora en cubierta
Length overall	=	Eslora total
length register	=	eslora de registro
let go	=	Soltar
let go	=	Lascar
Letter	=	Letra
level gauge, level indicator	=	indicador de nivel, manómetro de nivel
level gauge, level indicator	=	manómetro de nivel, indicador de nivel
Level of proficiency	=	Nivel
Liability	=	Responsabilidad
lie alongside	=	abarloarse
life boat	=	bote salvavidas
life boat davit and winch	=	pescante y chigre para bote salvavidas
life boat transceiver	=	transceptor de bote salvavidas
life buoy	=	aro salvavidas circular
life buoy with self igniting light and self activating signal (man overboard service)	=	aro salvavidas con señal de humo auto-activada (faena de hombre al agua)
life buoy with a buoyant life line and self igniting light	=	aro salvavidas con cabo (jarcia) de vida de boyantez y señal luminosa de auto-encendido
life buoy with buoyant life line	=	aro salvavidas con cabo (jarcia) de vida de boyantez
life buoy with self igniting light	=	aro salvavidas con señal luminoso de auto-encendido
life jacket	=	chaleco salvavidas
life line	=	línea de seguridad
Life raft	=	Balsa salvavidas
Lifeboat / rescue boat	=	embarcación de salvamento
Lifejacket	=	Aro salvavidas
Lifejacket	=	salvavidas
Lifejacket / lifeslings	=	Chaleco salvavidas
Lifelines	=	Guardamancebos
Lifelines	=	Pasamanos
life-saving	=	salvavidas
lift	=	ascensor
lifting line theory	=	teoría de las líneas sustentadoras
Light	=	Ligero
Light	=	Luz
Light	=	Suave
light casing	=	tronco de alumbrado
light cruiser	=	crucero ligero
light displacement	=	desplazamiento liviano
light draft	=	calado al desplazamiento liviano
light plate	=	plancha delgada, chapa delgada
light plate, thin plate	=	chapa delgada, plancha delgada
light ship waterline	=	flotación en el desplazamiento ligero
light superstructure	=	superestructura ligera
lightening hole	=	aligeramiento
lightening hole	=	aliviamiento
lighter	=	gabarra
lighter, barge	=	barcaza, gabarra
Lightweight trapeze	=	Barco de orza con trapecio
limber	=	imbornal
limit stop, stop	=	tope
Line	=	Línea
line of maximum draft	=	línea de fondo, línea de máximo calado
Line, rope	=	Cabo
line, rope	=	cabo
linen locker	=	ropero de ropa blanca
liner	=	carguero regular
liner, shaft sleeve	=	camisa o manguito (de un eje)
liner, shaft sleeve	=	manguito o camisa (de un eje)
lines plan	=	plano de líneas
lining	=	recubrimiento
liquefied natural gas carrier (LNG carrier)	=	metanero, buque para transporte de gas natural licuado
liquified natural gas carrier (LHG carrier)	=	buque para transporte de gas natural licuado
liquifier	=	licuador
living space	=	alojamiento

load draft	=	calado máximo
load line	=	línea de carga, línea de flotación
load line	=	línea de flotación, línea de carga
load line disc	=	disco de Plimsoll
load marks, draft marks	=	marcas de calado, escala de calado
load master indicator	=	indicador de cargamento
load monitor	=	monitor de carga
load range	=	rango de carga
load waterline	=	línea de flotación de plena carga
lock in	=	Morder un cabo
lock, floodgate	=	esclusa
lodge a protest	=	Presentar una protesta
lodging knee	=	escuadra de fijación, curvatón
Loft	=	Taller
log	=	corredera
Log / speedometer	=	Corredera
long ton	=	tonelada larga
longitudinal	=	longitudinal
longitudinal	=	longitudinal
longitudinal beam, longitudinal girder	=	viga longitudinal, eslora
longitudinal bulkhead	=	mamparo longitudinal
longitudinal frame	=	estructura longitudinal
longitudinal metacenter	=	metacentro longitudinal
longitudinal metacentric height	=	altura metacéntrica longitudinal
longitudinal metacentric radius	=	radio metacéntrico longitudinal
longitudinal modulus	=	módulo de sección maestra
longitudinal prismatic coefficient	=	coeficiente prismático longitudinal
loophole	=	seno (de ayuda)
loosen, to let go	=	Lascar
lose	=	sotavento
Loss of speed	=	Pérdida de velocidad
Loud hailer / megaphone	=	Megáfono
low tide	=	bajamar
lower	=	arriar
lower course	=	rumbo mas a sotavento
lower deck	=	cubierta baja
lower mast	=	palo macho, palo principal
lower stern, counter	=	popa inferior, popa baja
lower, to get down a sail	=	Arriar una vela
lower, to get down a sail	=	Arriar
LPG carrier	=	buque transporte de gas licuado de petroleo
lube	=	lubricante
lube oil	=	aceite lubricante
lubricant	=	lubricante
lubricating oil heater for purifier	=	calentador de aceite lubricante del purificador
lubricating oil purifier	=	purificador de aceite lubricante
lubricating oil supply pipe	=	tubo de alimentación de aceite lubricante
lubricating oil transfer pump	=	bomba de transferencia de aceite lubricante
lubrication	=	lubricación
Luff	=	Grátil
Luff	=	Orzada
luff	=	Desventarse el grátil
luff a sail	=	Llevar la vela al límite del flameo
luff up	=	Orzar
Luffing match	=	Duelo de orzadas
luffing winch	=	chigre, chigre manual
lug	=	anillo, oreja
lug	=	oreja, anillo
Lull / calm	=	Encalmada
Machine cutting	=	corte mecánico
machinery general alarm system	=	sistema alarma general de máquinas
machinery workshop	=	taller de máquinas, taller mecánico
magnetic compass	=	compás magnético
main air compressor	=	compresor de aire principal
main beam	=	bao maestro
main bearing	=	cojinete de bancada, cojiente principal
main bearing	=	cojinete principal o de bancada
main bulkhead	=	mamparo principal
main deck	=	cubierta principal
main electrical switchboard	=	tablero eléctrico principal
main engine	=	motor principal
main engine cylinder fresh water cooler	=	enfriador de agua dulce de cilindros del motor principal
main engine fuel valve fresh water heater	=	calentador de agua dulce de válvulas inyectoras del motor principal
main engine lubricating oil cooler	=	enfriador de aceite lubricante del motor principal
main engine lubricating oil pump	=	bomba de aceite lubricante del motor principal

main engine oil/water separator pump	=	bomba del separador aceite/agua del motor principal
main fire system	=	sistema principal contraincendio
main frame station	=	estación de la cuaderna maestra
main generator	=	generador principal
main mast	=	mástil principal
main menu	=	menú principal
main radar	=	radar principal
main sea water circulating pump	=	bomba de circulación principal de agua de mar
Main sheet	=	Escota de la mayor
main switchboard, auxiliary diesel and main engine alarm system	=	sistema de alarma del motor principal, motor diesel auxiliar y del tablero
main transformers	=	transformadores principales
Mainmast	=	Palo mayor
Mainsail	=	Vela mayor
maintain weather helm	=	Mantener el barco ardiente
maintenance	=	mantenimiento, mantenección (Ch.)
make lee	=	Abatir
make the mast aft	=	Dar caída
malfunction	=	mal funcionamiento
Maneuver / handling	=	Maniobra
manhole	=	hueco de hombre (Col.), puerta de visita
manhole	=	puerta de visita, hueco de hombre (Col.)
manifold	=	colector de motor, múltiple
manual cutting	=	corte manual
manual sounding machine	=	máquina manual de sondeo
manual welding	=	soldadura manual
margin plate	=	plancha de margen
marginal line, margin line	=	línea marginal
Marine radio transceiver	=	Radio transceptor marino
marine searchlight	=	reflectores tipo marino
marine telex	=	telex tipo marino
Mark	=	Baliza
Mask rake	=	Inclinación del palo
mast	=	mástil, palo
mast	=	palo, mástil
Mast / pole / staff	=	Mástil
Mast abeam	=	Palo al través
Mast bend	=	Curvatura del palo
Mast bend	=	Flexión del palo
Mast foot	=	Coz de palo
mast head	=	calcés
mast hole	=	fogonadura
Mast rake	=	Caída del palo
Mast step	=	Carlinga
Mast top	=	Tope de palo
mast without topmast	=	mástil sin mastelero
master	=	Enseñar
master clock system	=	cronómetro principal, sistema de reloj maestro
master clock system	=	sistema de reloj maestro, cronómetro principal
masting	=	arboladura
Materially prejudiced	=	Materialmente perjudicado
maximum continuous speed	=	velocidad máxima continua
maximum pressure	=	presión máxima
mean draft	=	calado medio
Means of propulsion	=	Medios de propulsión
measured ton	=	tonelada registrada
Measurement	=	Medición
measurement cargo	=	carga de medición
Measurement certificate	=	Certificado de medición
Measurer	=	Medidor
mechanical lathe	=	torno mecánico
mend	=	Reparar una vela
merchant ship	=	buque mercante
messroom	=	comedor, rancho
messroom	=	rancho, comedor
metacenter	=	metacentro
metacentric	=	metacentrico
metacentric height	=	altura metacéntrica
metacentric radius	=	radio metacéntrico
metal	=	metal
metal plate detent	=	chapa de retención
Method of working	=	Método de trabajo
middle line, center line	=	línea de crujía
midship deck	=	cubierta al centro
midship section, amin frame	=	cuaderna maestra
midship, amidship	=	sección maestra, sección media
Mile	=	Milla

mill	=	fresar
mimic diagrams	=	diagramas de mímicos
minelayer	=	minador
minesweeper	=	buque barredor de minas
Missing mark	=	Baliza que falta
mixing machine	=	batidora
mode	=	modalidad
mode shapes	=	perfiles moldeados
model basin, towing tank	=	canal de experiencias, tanque de pruebas
model basin, towing tank	=	tanque de pruebas, canal de experiencias
molded breadth	=	manga moldeada
molded draft	=	calado de trazado
molded line	=	línea de trazado
monitoring	=	monitoreo
monorail	=	monoriel
Mooring	=	Amarra
mooring	=	amarradero
mooring buoy	=	boya de amarre
mooring cable, line, rope	=	estacha de amarre
mooring ring	=	anillo de amarre, arganeo grillete
mooring ring, shackle, jew's harp	=	arganeo, grillete, anillo de amarre
mooring winch	=	güinche de maniobra, chigre de maniobra
mop	=	lampazo
Motivation	=	Motivación
Motor-boat	=	Barco a motor
motorship	=	motonave
mould loft	=	sala de gálibos, sala de trazado
mount	=	instalar, montar
move jib lead aft	=	Amurar el foque más a popa
move jib lead aft	=	Amurar el foque más a popa
move jib lead forward	=	Amurar el foque más a proa
move jib lead forward	=	Amurar el foque más a proa
mud	=	fango
mud box	=	caja de fangos
mushroom	=	hongo de ventilación,
National letters	=	Letra de nacionalidad
naval ship, warship	=	buque de guerra
Navigation lights	=	Luces de navegación
Navy yard, dockyard	=	arsenal de Marina
negotiable deadweight, pay load	=	porte rentable
net-deaweight	=	porte neto
net-register tonnage	=	arqueo neto
nip	=	coca
normal displacement, standard displacement	=	desplazamiento normal o estándar
normal draft	=	calado normal
normal waterline	=	línea de agua normal
North	=	NORTE
nose	=	nariz de proa
Notice board	=	Tablón de Anuncios
Notice of race	=	Anuncio de Regata
nozzle	=	difusor
nozzle	=	tobera
O sail backwards	=	Ir atrás
obo carrier	=	granelero, buque obo
Obstruction	=	Obstáculo
ocean going tug	=	remolcador oceánico, remolcador de alta mar
oceanographic ship	=	buque oceanográfico
Off the wind	=	A favor del viento
oil pollution monitoring system	=	sistema monitor de contaminación de aceite
oil sump	=	carter, colector de aceite
oil sump	=	colector de aceite, carter
oil tanker, tanker	=	buque petrolero, tanquero
oil/water interface detector	=	detector de interfase agua/aceite
oil-bulk-ore-carrier	=	tanquero-granelero-mineralero
oil-mist indicator air pipes	=	tubo del indicador de vapores
oily bilge separator	=	separador de aceite en sentinas
old fashioned anchor	=	ancla con cepo, ancla almirantazgo
omega navigator	=	navegación omega
on board	=	a bordo
On deck	=	Sobre cubierta
On opposite tacks	=	En bordadas opuestas
On the same tack	=	Del mismo bordo
On the wind	=	Contra el viento
one side welding	=	soldadura por un lado
One-design	=	Monotipo
Onus of proof	=	Carga de la prueba
open chock	=	gatera, pasacabo abierto
open chock	=	pasacabo abierto, gatera

open floor	= varenga abierta
open rail	= baranda, barandilla
open roadstead	= rada abierta
open shelter-deck ship	= buque de cubierta de abrigo abierto
open water test	= ensayo en aguas libres
opening side scuttle	= claraboya o ventana de abrir
Opposite tacks	= Amuras diferentes (opuestas)
optical marking	= marcación óptica
ordinary anchor	= ancla normal
ordinary frame	= cuaderna normal
ordinary unbalanced rudder	= timón normal sin compensación
ore carrier	= buque mineralero
ore-oil carrier	= granelero y petrolero combinado
Organizing authority	= Autoridad Organizadora
orlop deck	= sollada
outer plating, outer skin	= forro exterior
outer port	= antepuerto
outfit	= equipo
outrigger boom	= tangón
oven	= horno (de cocina)
overhang	= sobresalido
overhanging stern	= popa en balance, popa lanzada (sobresalida)
overhead position welding	= soldadura sobre cabeza
overhead travelling crane	= grúa móvil sobre cabeza, grúa pórtico
overlap	= traslapo
Overlapped	= Comprometidos
Overlapped	= Compromiso
overtighten	= Sobreestirar
overtrim	= Cazar demasiado
Owner	= Armador
Owner	= Propietario
Packing	= empaquetadura
pad	= collar de protección, defensa
pad	= defensa, collar de protección
Paddle	= Remo
paddle wheel	= rueda de álabes, ruedas de paletas
painter	= boza
palm	= rempujo
Panama chock	= calzo Panamá
panel distortion	= panel alabeado, deformado
pantry	= repostería
parallel middle body	= cuerpo paralelo medio
Partner, wedge	= Cuña
pass a mark	= Montar (una baliza)
passanger	= pasajero
patch	= parche
patent anchor	= ancla patente
patrol boat, pt boat, torpedo boat	= lancha torpedera
pay out	= arriar
peak of the fluke	= pico de la uña (del ancla)
peak tank	= pique tanque, tanque de colisión
peak tank	= tanque de colisión, pique tanque
pebbles	= guijarros
penalty	= Penalización
pendant, runner	= amante
pennant	= gallardete
Pennant / Pendant	= Gallardete
Percentage	= Porcentaje
pillar	= pilar
pilot house	= timonera
pilot ladder	= escala de práctico
pilot ladder winch	= chigre para escala de práctico
pinch	= Puntear
pinion	= piñón
pipe bending machine	= máquina de doblar tubos
pipe, tube	= caño, tubo
piston	= émbolo, pistón
piston	= psitón, émbolo
piston clearance	= huelgo del pistón, luz del pistón (Col.)
piston cooling telescopic pipes	= tubería telescópica de enfriamiento del pistón
piston cooling water outlet pipes	= tubos de descarga de agua de refrigeración del pistón
piston cooling water supply and leakage pipes	= tubos de goteo y de alimentación de agua del pistón
piston crown	= corona del pistón
piston fresh water circulating pump	= bomba de circulación de agua dulce de los émbolos
piston head	= cabeza del pistón

piston pin, gudgeon pin	=	perno pasador del pistón, bulón
piston ring	=	anillo de pistón
piston ring grok	=	alojamiento para anillos del pistón, ranura para anillos del pistón
piston ring groove	=	ranura para anillos del pistón, alojamiento para anillos del pistón
piston rod gland	=	prensaestopas para vástago del pistón
piston rod guide	=	guía del vástago del pistón
piston rod, connecting rod	=	biela
piston skirt	=	faldón del pistón, pollera del pistón
piston skirt	=	pollera del pistón, faldón del pistón
piston stroke, piston displacement	=	carrera del pistón, desplazamiento del pistón
piston stroke, piston displacement	=	desplazamiento del pistón, carrera del pistón
piston underside drain pipe	=	purga interna del pistón
pitch	=	paso
pitching, dogsleep, scend	=	arfada, cabeceo
pitching, dogsleep, scend	=	cabeceo, arfada
pivoting	=	giro
plan	=	Planear
plank	=	forro de madera
plate bending	=	doblado de chapa
plate marking	=	marcado de chapa
plate panel	=	panel de chapas
plate-floor	=	varengas de plancha
platform	=	plataforma
plating	=	enchapamento
Plug	=	Espiche
plug	=	espiche, tapón
plug	=	tapón, espiche
plug welding, slot welding	=	soldadura de broche, soldadura de tapón, soldadura de ranura
plum bow	=	proa vertical
plumb	=	plomo
plywood	=	laminado de madera
Pocket	=	Funda de sable
pole	=	asta, poste
polishing	=	brillado, bruñido
polishing	=	bruñido, brillado
pontoon crane	=	grúa flotante
pontoon, hulk	=	pontón
poop	=	toldilla
poop deck	=	cubierta de la toldilla, saltillo de popa
poop deck	=	saltillo de popa, cubierta de la toldilla
port	=	babor, porta
port	=	porta, babor
port	=	puerto
Port / harbor	=	Puerto
port flap	=	portalón
port light, port hole	=	claraboya, ojo de buey
port light, port hole	=	ojo de buey, claraboia
port rudder	=	timón de babor
Port tack	=	Babor
Port, on a port tack	=	Amurado a babor, a estribor
portable	=	portátil
portable log, taffrail log	=	corredera portátil, corredera de regala
postpone	=	Aplazar
postpone	=	Aplazar
Postponed race	=	Regata aplazada
Postponement	=	Aplazamiento
potato peeler	=	peladora de papas
practise tacking	=	Practicar la virada
precision machining	=	mecanizado de precisión
Premature start	=	Salida prematura
Preparatory signal	=	Señal de Preparación
press fit	=	ajuste a presión
press ironing machine	=	máquina aplanchadora por presión
pressure charging system	=	sistema de carga de presión
pressure side (face)	=	cara de presión
pressure vessel	=	recipiente a presión
Primary control	=	Control básico
prime mover	=	dispositivo motriz
prismatic coefficient	=	coeficiente prismático
Prize	=	Premio
Prohibited area	=	Zona prohibida
propeller	=	hélice, propela (Mex., Cuba, Ven.)
propeller boss	=	cubo de la hélice
propeller clearances	=	vanos para hélices
propeller disk	=	disco de hélice

propeller end bearing	=	cojinete del lado de la hélice
propeller keeper	=	guarda-hélice
propeller nut	=	tuerca de la hélice
propeller shaft	=	eje de cola
propeller strut	=	arbotante porta-eje, pié de gallo, talón del codaste
propeller strut	=	pié de gallo
propeller strut	=	talón del codaste
propeller strut	=	talón del codaste, pié de gallo, arbotante porta-eje
Proper course	=	Rumbo debido
propulsion	=	propulsión
Protest	=	Protesta
protest	=	Protestar
Protest committee	=	Comité de Protestas
Protested yacht	=	Protestado (yate)
Protested yacht / protestee	=	Yate protestado
Protesting yacht	=	Protestante (yate)
Protesting yacht / protestor	=	Yate protestante
provided with stanchions	=	provisto con candeleros
provision crane	=	grúa de provisiones
provision davit	=	pescante para peovisiones
provision refrigerating plant	=	frigorífico para provisiones
provision refrigerating plantm sea water circulating pump	=	bomba de circulación de agua salada para firgorífico de provisiones
provision store	=	pañol de víveres
pull / to haul in / to heave	=	Cazar
pulley	=	polea, roldana
pulley	=	roldana, polea
pulley loading boom	=	polea (de una pluma)
pump	=	bomba
pump	=	bomba
pump room	=	sala de bombas
pump room ventilator	=	ventilador de sala de bombas
Pumping	=	Abaniqueo
pumping	=	bombeo
purchase rig	=	aparejo sencillo
purchase, tackle block	=	aparejo de poleas
pure jet	=	chorro puro
purifier	=	purificador
purse seiner	=	pesquero de red de cerco
push rods	=	levantaválvulas, palancas de empuje
push rods	=	palancas de empuje, levantaválvulas
Put the centerboard down	=	Bajar la orza
put to sea	=	Hacerse a la mar
pylon	=	pilón, soporte aerodinámico
Quadrant	=	cuadrante, sector
quadrant	=	sector, cuadrante
quarter	=	aleta
quarters, living space	=	alojamiento
quaterdeck	=	toldilla
quench	=	enfriar bruscamente
quick-acting self closing valve	=	válvula automática de cierre rápido
Race	=	Prueba
Race / heat	=	Manga (prueba)
Race committee	=	Comité de Regatas
racing	=	Alternar entrenamiento / regata
racing	=	regata
Racing Dinghy	=	Barco de vela ligera
rack	=	bastidor, cremallera
rack	=	cremallera, bastidor
Radar reflector	=	Reflector de radar
Radio direction finder	=	Radiogoniómetro
radio directional finder	=	radiogoniómetro
Radio receiver	=	Receptor de radio
radio room, radio station	=	sala de radio
radio station batteries	=	baterías de estación de radio
Radius	=	Radio de giro
rail, open rail	=	baranda, barandilla
raise a sail	=	Izar una vela
Raise the centerboard	=	Levantar la orza
raise the level	=	Elevar el nivel
raised quarterdeck vessel	=	buque de toldilla elevada
rake	=	inclinación
raked bow	=	proa lanzada
range	=	escala
rank as	=	Contar como
ratio	=	razón, relación

reaching	=	A un largo
Reaching leg	=	Largo
Ready about	=	Listos para virar
Reasonable grounds	=	Bases razonables
Recall / hail	=	Llamada
recess	=	nicho, receso
recess	=	receso, nicho
recrease wind ward helm	=	Reducir la tendencia a orzar
Red	=	Rojo
Redress	=	Reconsideración
reduction gear lubricating oil pump	=	bomba de aceite lubricante para caja de engranajes de reducción
reduction/reversion gear	=	caja de engranajes de reducción/inversión
reduction/reversion gear lubricating oil cooler	=	enfriador de aceite lubricante de la caja de reducción/inversión
reel for tanks cleaning hose	=	carrete para manguera de limpieza de tanques
reference line	=	línea de referencia
Reflective material	=	Material reflectante
refrigerated cargo hold sea water circulating pump	=	bomba de circulación de agua salada de bodega refrigerada
refrigerating	=	refrigeración
refrigerator	=	refrigerador
Regatta / race / heat / series	=	Regata
register tonnage	=	tonelaje de registro
regulator servo	=	servomotor del regulador, servo-regulador
regulator shaft	=	eje del regulador
reinforced beam	=	bae reforzado
release a rope from a cleat	=	Soltar un cabo (de la mordaza)
relief valve	=	válvula de alivio, válvula de seguridad
relief valve	=	válvula de seguridad, válvula de alivio
remote alarm level switch	=	interruptor para alarma remota
removal of slag bead (welding)	=	limpieza de escoria (soldadura)
repair	=	Reparar, arreglar
repair	=	reparacion
repair yard	=	astillero de reparación
repair, repairing	=	reparación
repairing afloat	=	reparación a flote
request a redress	=	Solicitar una Reconsideración
Request for redress	=	Solicitud de Reconsideración
Rescue	=	Salvamento
research	=	investigación
reserve of buoyancy	=	reserva de flotabilidad
restrict band	=	Disminuir la tensión
retarding device	=	dispositivo de retraso
retire	=	Retirarse
Retirement	=	Retirada
reversed angle	=	angular invertida
reversed frame	=	cuaderna invertida
reversible pitch propeller	=	hélice de paso variable
reversing servomotor	=	servomotor de inversión de marcha
revolution, rotation	=	revolución, rotación
revolution, rotation	=	rotación, revolución
rewind	=	rebobinar
rhumb	=	rumbo
ribs	=	costillaje
Richt-of-way yacht	=	Yate con derecho a paso
rider plate	=	chapa sobrepuesta (a la sobrequilla)
ridge	=	cumbre de toldo
riding bitt, bitt, mooring bitt	=	bita, bita de amarre, bita de fondeo
rig	=	Aparejar
rig	=	Aparejar
Rig, rigging	=	Aparejo
Rigging	=	Jarcía
right	=	Adrizar
right	=	adrizar
Right of way	=	Con derecho de paso
Right of way	=	Derecho de paso
Right of way	=	Preferencia
ring bolt	=	cáncamo, grillete de amarra
ring bolt	=	grillete de amarra, cáncamo
rising floor	=	astilla muerta
rivet	=	remache
riveted seam	=	costura remanchada
riveting	=	remachado
rocker arms lubricating oil pump	=	bomba de lubricación para balancines
rod	=	varilla, vástago
Rod tacking	=	Virada escorando
roll	=	Balance, balancear

roll	=	balanceo, roldo
roll	=	Balance, balancear
roller	=	rolete
roller chock	=	calzo, pasacabo con rodillo
roller chock	=	pasacabo con rodillo, calzo
rolling davit	=	pesacnte giratorio
roll-on-roll-off	=	barco para carga rodante, roll-on-roll-off
roll-on-roll-off	=	roll-on-roll-off, barco para carga rodante
room	=	cabina, cámara
Room	=	Espacio
rotable exhaust valve	=	válvula de escape rotativa
rotor shaft	=	eje del rotor
round a mark	=	Virar una baliza
round of beam	=	brusca del bao, redondez del bao
round of beam	=	redondez del bao, brusca del bao
rowlock	=	toletera
rudder	=	timón
Rudder / helm	=	Timón, gobierno
rudder angle indicator	=	indicador de ángulo del timón
rudder arm	=	brazo del timón, caña del timón
rudder arm	=	caña del timón, brazo del timón
rudder chain hole	=	cáncamo para los guardines del timón
rudder hole, helm port	=	limeras del timón
rudder plate	=	pala del timón
rudder post	=	codaste popel
rudder repeatback	=	reatoalimentador del timón
rudder stock	=	mecha del timón
rudder stop, rudder stop bears	=	topes del timón
rudder trunk	=	bocina del timón, prensaestopas del timón
Rule	=	Regla
run / to run before the wind	=	Navegar con viento en popa
run, freeing port, bulwark port	=	faluchera, porta de desagüe
run, freeing port, bulwark port	=	porta de desagüe, faluchera
run, to conduct, to attend	=	Dirigir un curso o entrenamiento
runner	=	amante
Running / off the wind	=	Empopado
Running backstay	=	Burda volante
running gear	=	engranaje de marcha
Running rigging	=	Jarcia de labor
Saddle for tanks cleaning hose	=	soporte para las magueras de limpieza de tanques
sagging	=	arrufo
Sail	=	Vela
sail	=	vela
sail	=	Navegar
Sail area	=	Superficie vélica
sail close hauled	=	Navegar de ceñida, ceñir
sail into the break	=	Alargarse el viento
sail into the break	=	Alargarse el viento
sail into the lift	=	Escasear el viento
Sail marking	=	Velería
sail off the wind	=	Navegar con el viento portante
Sail Plan	=	Plano vélico
sail up wind, on the wind	=	Navegar contra el viento
Sailboard	=	Tabla a vela
sailing directions	=	derroteros
Sailing instruction	=	Enseñanza de la vela
Sailing instructions	=	Instrucciones de Regata
sailing ship	=	velero
Sailing trim	=	Navegando, en navegación
Sails	=	Velamen
Salimaker	=	Velero
salt water	=	agua salada
Same tack	=	Amuras iguales
Same tack	=	Misma amura
samson post	=	pié-de-carnero, poste maestro
samson post	=	poste maestro, pié de carnero
Sand	=	Arena
sand keel block	=	picadero de arena
sandblasting	=	arenado, chorreo de arena
sandblasting	=	chorreo de arena
sanding	=	lijado
sanitary reserve pump (for hydropneumatic system)	=	bomba de reserva para servicio sanitario (para sistema hidróforo)
satelite navigation system	=	sistema de navegación por satélite
sawn frame	=	cuaderna aserrada
Scale / ladde starway	=	Escala
scantling	=	escantillón

scarf	=	escarpe
scavenge	=	barrido
scavenge air cooler cleaning pump	=	bomba de limpieza del enfriador de aire de barrido
scavenge aire receiver	=	recibidor del aire de barrido
scavenge timing	=	regulador de barrido
scend	=	arfada, cabeceo
Score	=	Puntaje
Scoring	=	Puntuación
scrap	=	desguazar
scraper	=	rascador
scraps	=	chatarra
Screw	=	Tornillo
screw aperture	=	clara de la hélice
screw plate	=	terraja
screw tap	=	espadilla
screw, bolt	=	perno, tornillo
screw, bolt	=	tornillo, perno
scull	=	espadilla
scupper pipe	=	cañería del imbornal, tubo del imbornal
scupper pipe	=	tubo del imbornal, cañería del imbornal
Scuppers	=	Imbornales
scuttle	=	agujero de hombre
scuttle	=	escotillón a nivel
Sea	=	Mar
sea anchor	=	ancla de capa
sea bee	=	buque sea-bee
sea chest	=	toma de mar, caja de mar
sea trial	=	prueba de mar
sea water	=	agua de mar
sea water circulating pump for port use	=	bomba de circulación de agua de mar para uso en puerto
sea water circulating service pump	=	bomba de servicio de agua de mar de circulación
seal	=	veda, vedamiento
Seaway	=	Marejada
Self-bailer	=	Autoachicador
Self-draining	=	Autoachicable
semi-balanced rudder	=	timón semicompensado
sensor	=	sensor
sequence of waves	=	tren de olas
Series / regatta / event	=	Serie
service lift	=	montacargas
service speed	=	velocidad de servicio
set	=	ajustar, poner en marcha
set	=	poner en marcha
set / sequence of waves	=	tren de olas
set a sail	=	Reglar una vela
set up the spinny	=	Izar el spí
sewage treatment unit	=	unidad de tratamiento de agua servidas, aguas servidas, aguas de drenaje
sextant	=	sextante
shackle	=	anillo de amarre, arganeo grillete
Shackle	=	Grillete
shade deck vessel	=	buque con cubierta protegida
shaft	=	eje
shaft alignment	=	alineamiento del eje
shaft alley	=	tunel del eje
shaft boss	=	cubo del eje
shaft bracket	=	pié-de-gallo del eje de la hélice
shaft conical shell gauge	=	indicador hembra para eje cónico
shaft drive generator control	=	planta del generador de cola
shaft drive generator plant	=	planta generadora del eje propulsor
shallow	=	bajo, encalladero
shank	=	vástago
Shape	=	Forma
Shape	=	Forma de la vela
shape	=	perfil
shaping machine	=	máquina laminadora
sharp	=	afilado, punteagudo
sharp	=	punteagudo
sharp	=	punteagudo, afilado
sharpen	=	Afinar (una técnica)
sharpen	=	Afinar (una técnica)
shears	=	cabria
sheave hole	=	caja de roldana, escotera
sheave hole	=	escotera, caja de roldana
shed	=	tinglado
sheer plan, profile plan	=	plano de perfil, sección longitudinal

sheer plan, profile plan	=	sección longitudinal, plano de perfil
sheer strake	=	cinta, traca de cinta
sheer strake	=	traca de cinta, cinta
sheer, sagging	=	arrufo
Sheet	=	Escota
shelter deck ship	=	buque de cubierta de abrigo
shelter deck, awning deck	=	cubierta de abrigo
shielded cable	=	cable encerrado, cable blindado
shift	=	Desplazar
Ship	=	Barco
ship	=	Embarcar
ship docked	=	buque en dique
ship, vessel	=	buque
shipbuilding	=	construcción naval
shipowner	=	armador
ship's carpenter	=	carpinteiro de blanco
ship's lines	=	líneas del buque
shipwright	=	carpinteiro de ribera
shipyard	=	astillero
shoal, shallow	=	bajo, encalladero
shock absorber	=	amortiguador
shoe, shoe piece	=	zapata
shore, stay shore	=	escora
shrimp trawler	=	camaronero
Shroud	=	Obenque
side launching	=	botadura lateral, lanzamiento lateral
side scuttle	=	escotilla de las bandas
side shell unit	=	unidad de costado
side stringer	=	vagra de costado
side wall	=	amurada
side	=	banda, costado
side	=	costado
sidelights	=	luces de las bandas, portillo
sidelights	=	portillo, luces de las bandas
Signal	=	Señal
signal yard	=	verga de señales
signalling and navigation lights	=	luces de navegación y señalización
sill	=	solera, umbral (de una puerta)
sill	=	umbral, solera (de una puerta)
silver	=	plata
simplex filter	=	filtro simple
single block	=	motón
single-armed anchor	=	ancla simple
single-armed frame	=	cuaderna simple
Singlehander	=	Solitario
Sitting down into the boat	=	A plan
Sitting down into the boat	=	sentado en el fondo
Sitting on the compartment	=	Sentados en la borda
skate	=	patín
skew	=	asimetría
skew blade	=	pala con asimetría
skiff	=	esquife, panga
skiff	=	panga, esquife
skin	=	forro
slack	=	Lascar
slack water	=	repunte (de marea)
sleeper	=	durmiente
slewing winch	=	chigre de guardín
sliding door	=	puerta corrediza
sliding way	=	anguilas móviles
sliding way upper part	=	alto de anguilas móviles
sliding way wedge	=	cuña de anguilas móviles
sling	=	lingada
sling	=	lingar
sloop	=	balandra
slot	=	ranura
sludge pump	=	bomba de residuos
smoke box uptake	=	caja de humo
solid block	=	picadero sólido
solid floor	=	varenga sólida, varenga continua
sonar	=	sonar
Sound	=	Fónico
Sound	=	Sonido
sound powered telephone bulkhead type	=	teléfono autoexcitado de mamparo
sound powered telephone desk type	=	teléfono autoexcitado de mesa
sound powered telephone flush type	=	teléfono autoexcitado de embutir
Sound signal	=	Señal fónica
South	=	Sur

space heater	=	calentador ambiental
spade type rudder, underhung rudder	=	timón tipo pala, timón suspendido o colgante
span	=	vano
span tackle	=	aparejo de amantillo
spar, yard	=	percha, verga
spar, yard	=	verga, percha
spardeck	=	cubierta ligera
spardeck vessel	=	buque de cubierta ligera
spare anchor	=	ancla de repuesto
spare capacity	=	capacidad sobrante
spare parts	=	repuestos
Spars	=	Perchas
speed log, log	=	corredera de fondo
speed over the ground	=	velocidad en el fondo
spider, strut	=	arbotante, pata de gallo
spider, strut	=	pata de gallo
spider, strut	=	pata de gallo, arbotante
spindle	=	árbol, eje
spindle	=	eje, árbol
Spinnaker (Spinny)	=	Spí (foque balón)
Spinny	=	Tangón
splice, bend	=	ajuste, empalme
splice, bend	=	empalme
Sponsor	=	Patrocinador
Sportmanship	=	Deportividad
Spreader / crosstree	=	Cruceta
sprinkler	=	rociador
spur gear	=	engranaje cilíndrico, engranaje recto
spur gear	=	engranaje recto, engranaje cilíndrico
staff	=	asta
stall out by heading too high	=	Pararse por ceñir demasiado
Stanchion	=	Candelero
stanchion and guard rods	=	barandilla
Standing rigging	=	Jarcia firme
starboard	=	estribor
Starboard (tack)	=	Estribor
Start	=	Salida
start	=	Salir
starters	=	partidores, arrancadores
starting air distributor	=	dsitrubuidor de aire de arranque
starting air to engine	=	aire de arranque del motor
starting air valve	=	válvulade aire de arranque
Starting line	=	Línea de salida
Starting signal	=	Señal de Salida
state, to express	=	Expresar (establecer)
Stay	=	Estay
stay	=	estay, tirante, obenque
stay	=	tirante, estay, obenque
stay bolt	=	estay fileteado, virotillo
stay bolt	=	virotillo, estay fileteado
steady bearing foundation	=	base del cojinete de eje
steam	=	vapor
steam drum	=	colector de vapor
steam system	=	sistema de vapor
steaming radius	=	radio de acción
Steel	=	Acero
steel	=	acero
steer	=	Gobernar
steering gear	=	aparato de gobierno, máquina del timón
steering gear	=	máquina del timón
steering gear compartment air heater	=	calentador de aire del compartimiento del servomotor
steering gear control system	=	sistema de control servomotor
steering system	=	sistema de gobierno
steering wheel	=	rueda del timón
steersman, helmsman	=	timonero, timonel
Stem	=	Roda
stem	=	roda
stern	=	popa
stern anchor	=	ancla de espía, ancla de popa
stern anchor	=	ancla de popa, ancla de espía
stern door	=	puerta de popa
stern frame, stern-post	=	codaste
stern overhang	=	voladizo de popa
stern ramp	=	rampa de popa
stern trawler	=	pesquero de arrastre por popa
stern tube	=	bocina de codaste
stern tube axle	=	eje de bocina

stern tube bearing, stern tube bush	=	camisa tubo codaste, bocina
stern tube bearing, stern tube bushing	=	bocina, camisa tubo codaste
stern tube lubricating oil circulating pump	=	bomba de circulación de aceite lubricante de bocina
stern tube lubricating oil cooler	=	enfriador de aceite lubricante de bocina
stern tube sealing system	=	sistema de veda (o de sellado) de bocina
stedvordere, longshoreman	=	estibador
Stiff	=	Palo rígido
Stiff	=	Rígido
stiffener	=	refuerzo
stiffening plate	=	plancha de refuerzo
stiffness	=	rigidez
still water	=	agua tranquila
stock	=	cepo
Stop watch	=	Cronómetro
stopper	=	estopor
storage	=	almacenaje
store room, locker	=	pañol, taquilla
store room, locker	=	taquilla, paño
storm rail	=	pasamanos de seguridad
Storm trysail	=	Vela mayor de capa
stowage factor	=	factor de estiba
straight line wiper	=	limpia parabrizas recto
straightening	=	enderezamiento
strainer	=	filtro
strake	=	traca
strap, strop, loop, eye strop	=	estrobo
strength bulkhead	=	mamparo resistente
strengthened deck	=	cubierta protegida o reforzada
Stretch	=	Deformación del tejido
Stretch	=	Deformación del tejido
stringer plate	=	trancanil
stringer, girder	=	vagra, viga longitudinal
stripping pump	=	bomba de barrido (en tanqueros)
stroke	=	carrera
structural failure	=	ruptura estructural
stud	=	contrrete, mallete
stud	=	mallete, contrrete
stuffing box	=	prensaestopas
submarine	=	submarino
submerge way	=	recorrida en inmersión
suction side (propeller)	=	cara de succión (hélice)
sulphur	=	azufre
Sunrise	=	Orto
Sunset	=	Ocaso
supercavitating propeller	=	hélice supercavitante
supercharger	=	sobrealimentador
super-heater	=	sobrecalentador
super-heater header	=	colector de sobrecalentador
superstructure, weather works	=	superestructura, sobrestuctura (Mex.)
support	=	base, apoyo, soporte
support, base, foundation	=	apoyo, soporte, base
support, base, foundation	=	soporte, apoyo, base
surf	=	resaca, rompiente
surf	=	rompiente, resaca
surge	=	avance
surveying ship	=	buque hidrográfico
swash bulkhead	=	mamparo diafragma
sway	=	desvío
swedge bulkhead	=	mamparo ondulado o corrugado
swim	=	Nadar
swing	=	bornear
switchboard, panel board	=	tablero eléctrico
swivel hook	=	gancho giratorio
synchronic coupling	=	copla sincrónica
synchronoscope	=	sincronoscópio
Tack	=	Amura
Tack	=	Puño de amura
Tack	=	Virada por avante
tack / to change tacks	=	Virar
tack / to go about	=	Virar por avante
tack weld	=	soldadura de punto
Tacking	=	Virada
tackle	=	aparejo
tackle block	=	aparejo de poleas
tackle, purchase rig	=	aparejo sencillo
taffrail	=	coronamiento de popa
tail pipe	=	tubo final

tailshaft	=	línea de ejes
talk-back inter-communication equipment	=	equipo intercomunicador portátil para maniobra
tank	=	tanque
tank cleaning hose	=	manguera de limpieza de tanques
tank cleaning machine	=	máquina de limpieza de tanques
tank cleaning system	=	sistema de limpieza de tanques
tank end floor	=	varenga límite de tanque
tank-landing ship	=	buque de desembarco de tanques
tap bolt	=	prisionero
Tape	=	Cinta
taper, tapering	=	ahusado
Team	=	Equipo
telescopic mast	=	mástil telescópico
Tell-tale / wind vane	=	Catavientos
telltale holes	=	abertura
telltale holes	=	agujeros indicadores
tempering, drawing	=	templado
template, pattern, jig	=	gálibo, plantilla, patrón
template, pattern, jig	=	patrón, gálibo, plantilla
template, pattern, jig	=	plantilla, gálibo, patrón
tender	=	buque-madre, escampavía
tender	=	escampavía, buque-madre
tensile strength	=	límite de resistencia a la tracción
tensile stress	=	esfuerzo de tracción
Tension	=	Tensión
terminals	=	terminales
Terminology	=	Terminología
test	=	ensayo, teste
test	=	test, ensayo
testbed	=	banco de pruebas
The balance of the helm	=	Equilibrio en la caña
The crew is on the trapeze	=	Tripulante al trapecio
The ideal number for teaching	=	Número ideal de alumnos
The Racing Rules of Sailing	=	Reglamento de Regatas a Vela
The sail on openleech	=	La vela abre
The wind moves further aft	=	El viento se alarga
thickness	=	espesor
This motion will accelerate the	=	Esta acción arrancará
tholepin	=	tolete
three island vessel	=	buque de tres superestructuras
through beam	=	baos de banda a banda
throwing appliance	=	fusil lanza cuerda
thrust bearing	=	cojinete de empuje
thrust block, thrust	=	carcaza del cojinete de empuje
thrust pad	=	zapata (de empuje)
thrust shaft collars	=	collarines del cojinete de empuje
thruster, pusher tug	=	empujador
tide	=	marea
tie	=	anclaje
Tie	=	Empate
tie bolts	=	bulones de fijación, pernos de fijación
tie plate	=	chapa de asiento
tie rods	=	estays del motor
tiers of beams in peaks	=	hileras de baos en los piques
tight bulkhead	=	mamparo estanco
tighten	=	Estirar la vela
tightness	=	estanqueidad
tiller	=	caña
Tiller / helm	=	Caña
Tiller extension	=	Alargadera (extensor)
Tiller extension	=	extensor
tilting	=	inclinación, vuelco
tilting	=	vuelco, inclinación
time	=	Cronometrar
Time / Weather	=	Tiempo
time delayed stop	=	parada temporizada
Time limit	=	Límite de tiempo
tin	=	estaño
to give room	=	Ceder el paso
toaster	=	tostadora
Toe straps	=	Cinchas (de colgarse)
toggle	=	cazoneta, palanca acodada
toggle	=	palanca acodada, cazoneta
tonnage	=	arqueo, tonelaje
tonnage	=	tonelaje
tonnage deck	=	cubierta de arqueo
tonnage hatch	=	escotilla de arqueo
tonnage length	=	eslora de arqueo

Tools	=	Herramientas
tools	=	herramientas
top of mast	=	mastelero
top-hinged rectangular window	=	ventana rectangular abisagrada arriba
topping lift	=	amantillo
topping-up compressor	=	compresor de aire relleno
torque	=	torque
torsion angle	=	ángulo de torsión
torsional damper	=	amortiguador de torsión
torsional moment	=	momento de torsión
total length, length overall	=	eslora total
touch	=	Abordar
touch a mark	=	Tocar una baliza o marca
toughness	=	tenacidad
tow	=	Remolcar
tow	=	remolque
towing bitt	=	bita de remolque
towing chock	=	escotera de remolque, pasacabos de remolque
towing chock	=	pasacabos de remolque, escotera de remolque
towing hook	=	gancho de remolque
towing ropes	=	cabos de remolque
Tp beat / to beat to windward	=	Ceñir
track	=	derrota
tracker ball	=	antena de seguimiento de blancos
Trailer	=	Remolque (carro)
trailing edge	=	bordo de salida
Trainee	=	Alumno
training ship	=	buque escuela
transformer	=	transformador
transformer for Suez Canal floodlight	=	transformador para proyector del Canal de Suez
transmitter	=	transmisor
transom beam	=	bao de la bovedilla
transom floors, floors	=	varengas de peto, varengas de la bovedilla
Transon	=	Espejo de popa
transverse beam, transverse girder	=	bao transversal, viga transversal
transverse beam, transverse girder	=	viga transversal
transverse framing ship	=	buque de construcción transversal
transverse strength	=	resistencia transversal
transverse frame	=	cuaderna transversal
Trapeze	=	Trapezio
Trapeze harness	=	Cinturón de trapezio (Arnés)
Traveller	=	Escotero
trawler, drifter	=	pesquero de arrastre, pesquero para red de arrastre
trestletree	=	bao del palo
trial speed	=	velocidad de prueba
trigger detent	=	gatillo de retención
trim	=	Ajustar
trim	=	Cazar
trim	=	Ajustar
trim	=	asiento
trim the sails	=	Reglar las velas
trimming tank, ballast tank	=	tanque de lastre
trip hook	=	gancho disparador
tripod mast	=	palo trípode
tripping bracket	=	consola contra pandeo
troller	=	pesquero para curricanes
Trolley	=	Carro de varada
truck deck vessel	=	buque de cubierta de tronco
True wind	=	Viento real
trunk	=	borla
trunk	=	prensaestopas
try cock	=	llave de purga
tube expander	=	expansor de tubos, mandril
tube expander	=	mandril, expansor de tubos
tube shaft	=	eje de tubo
tube sheet, tube plate	=	placa soporte de tubo, placa de tubos
tube, pipe	=	tubo, caño
tubing, piping	=	cañería, tubería
tubing, piping	=	tubería, cañería
tubular mast	=	mástil tubular
tug, tugboat	=	remolcador
tumble home	=	entrada del costado del buque
tuna clipper	=	atunero
tune	=	Poner a punto
tune	=	Reglar (reglajes estáticos)
Tuning	=	Puesta a punto
tunnel	=	tunel

tunny fishing ship, tuna clipper	=	atunero
turbine	=	turbina
turbine blade	=	pala de turbina
turbine casing	=	carcaza de turbina
turbine nozzle	=	tobera de la turbina
turbo fan	=	turboventilador
turboblower	=	turbosoplador
turn about / to pass a mark	=	Montar (una baliza)
turn turtle	=	Vuelco de 180°
Turnbuckle	=	Acollador
turnbuckle	=	tensor
turning gear	=	virador de la máquina
Turns	=	Giros
turret	=	torre
turret deck vessel	=	buque de torre
tween deck	=	entrepunte
twist	=	torcedura, torsión
two-piece piston	=	pistón compuesto, pistón de dos piezas
two-stroke	=	dos tiempos
Unavoidable	=	Inevitable
unbalanced rudder	=	timón no compensado, timón ordinario
Underbody	=	Obra viva
undercut	=	corte sesgado
unit	=	unidad
unit alignment	=	alineamiento de unidades
universal fairlead	=	guía universal, pasacabos universal
universal fairlead	=	pasacabos universal, guía universal
unmanned	=	desatendido
unshackle	=	desengrilletar
unship	=	Desembarcar
unstudded short link chain	=	eslabón corto sin mallete
untight bulkhead	=	mamparo no estanco
untreated plate	=	chapa sin tratamiento
untwist	=	descolchar
upper deck	=	cubierta superior, cubierta principal
upper mast	=	mástil superior
upper stern	=	popa superior
upper stern chock	=	calzo de la popa superior
upper works, dead works	=	obra muerta
upright position	=	flotación adrizada
upsetting	=	recalcado
uptake	=	colector de humos
upwind	=	A barlovento
use	=	Utilizar
V.H.F. radio telephone	=	radio teléfono V.H.F.
vacuum condenser	=	condensador de vacío
valve	=	válvula
valve assembly	=	conjunto de válvulas
valve cam	=	camón de válvula, leva de válvula
valve cam	=	leva de válvula, camón de válvula
valve seat	=	asiento de la válvula
valve spindle	=	eje de la válvula
valve stem	=	vástago de válvula
vanadium	=	vanadio
velle mast	=	mástil velle
vent pipe	=	cañería de desahogo, tubo de venteo
vent pipe	=	tubo de venteo, cañería de desahogo
ventilation	=	ventilación
ventilators	=	ventiladores
vertical bladed propeller	=	hélice de palas verticales
vertical position welding	=	soldadura en posición vertical
vertical prismatic coefficient	=	coeficiente prismático vertical
vessel	=	embarcacion
vibration	=	vibración
viscosimeter	=	viscosímetro
viscosity	=	viscosidad
Visual signal	=	Señal Visual
voltage ratio	=	relación de tensión
voltmeter	=	voltímetro
Wake	=	estela
wake	=	estela
Warning	=	Atención
Warning	=	Aviso
Warning signal	=	Señal de Atención
Warp	=	Urdimbre
warp, stream	=	calabrote
warp, stream cable	=	calabrote
warping	=	alabeo

warping	=	combadura
warping	=	combadura, espía, alabeo
warping	=	espía
warping chock	=	escotera de espiar, porta-espía
warping chock	=	escotera de espiar, porta-espía
warping chock	=	porta-espía, escotera de espiar
warping displacement	=	desplazamiento por alabeo
warping displacement	=	desplazamiento por alabeo
warping-end	=	cabirón, capirón
warping-end	=	capirón, cabirón
warping-end	=	capirón, cabirón
warship, naval ship	=	buque de guerra
wash bulkhead	=	mamparo de corrimiento
wash bulkhead	=	mamparo de corrimiento, mamparo de guardabalance
wash strake, bullwark	=	amurada
washing machine	=	lavadora, máquina de lavar
washing machine	=	lavadora, máquina de lavar
wastage	=	corrosión
waste disposal	=	trituradora de residuos
waste disposal	=	trituradora de residuos
Water	=	Agua
waterplane	=	plano de flotación
waterplane	=	plano de flotación
waterplane	=	plano de flotación
waterplane coefficient	=	coeficiente del plano de flotación
waterplane coefficient	=	coeficiente del plano de flotación
watertight automatic dial bulkhead telephone	=	teléfono automático de dial estanco para mamparo
watertight automatic portable telephone	=	teléfono automático portátil estanco
watertight bulkhead	=	mamparo estanco al agua
watertight compartment	=	compartimiento estanco
watertight deck	=	cubierta estanca
watertight door	=	puerta estanca al agua
watertight floor	=	varenga estanca
watertight sound powered telephone portable	=	teléfono autoexcitado portátil estanco
watertight sound powered telephone, bulkhead type	=	teléfono autoexcitado estanco del tipo mamparo
Wather tank	=	Tanque de agua
wave	=	ola
wear rate	=	tasa de desgaste
wear ship, jibe, gybe	=	Virar por redondo
wear, atrition	=	desgaste
Weather / windward	=	Barlovento
Weather bulletin	=	Parte meteorológico
Weather helm	=	Tendencia a orzar
weather helm (boat with)	=	Barco ardiente
Weather helm becomes excessive	=	El barco es demasiado ardiente
Weather vane, wind vane, tell-tale	=	Grimpolá / Grimpolón
weather works, superstructure	=	superestructura, sobreestructura (Méx.)
weathertight deck	=	cubierta estanca al tiempo
weathertight door	=	puerta estanca al tiempo
web	=	alma
web frame, webs	=	bulárcamas
web plate	=	alma de una viga
wedge	=	cuña
Weight	=	Peso
welded seam	=	costura soldada
welding	=	soldadura
welding sequence	=	secuencia de soldadura
well	=	sentina, pozo
well deck vessel	=	buque con pozo en cubierta
Well tuned	=	bien reglado
Well tuned rig	=	Aparejo bien reglado
West	=	OESTE
Wet suit	=	Traje húmedo
whale boat	=	ballenera
whaler	=	ballenero
wharf	=	embarcadero
wheel rope	=	guardines
wheelhouse	=	timonera
When beating	=	En ceñida
When reaching	=	A un largo
Whereabouts	=	Proximidades
White	=	Blanco
wildcat	=	barbotén, barbotín
winch	=	chigre, güinche, maquinilla
winch	=	güinche, chigre, maquinilla

winch	=	maquinilla, gúinche, chigre
Winch / Windlass	=	Molinete
Wind	=	Viento
Wind from abat	=	Viento de popa
Wind strength	=	Fuerza del viento
windlass, capstan	=	molinete
window	=	ventana
windward	=	barlovento
Windward side band	=	Flexión a barlovento
wing tank	=	tanque lateral
wire	=	alambre
wire reel	=	carretel para alambre, carretel para cable
wire rope	=	cable
wiring	=	alambrado
with trim	=	con asiento a popa
withgraw	=	Retirar
Witness	=	Testigo
Wood	=	Madera
Woog	=	Trama
Work in the water	=	Prácticas en el agua
work in two roups	=	Trabajar en dos grupos
work more elaborate	=	Trabajo más detallado
working	=	En funcionamiento
working boat	=	bote para faenas
Wrinkle	=	Arruga grande
wrought iron	=	hierro forjado
Yacht	=	Yate
yaw	=	guiñar
yawing	=	guiñada
Yellow	=	Amarillo
yield strength, yielding point	=	límite de fluencia
yoke	=	cruceta, yugo (del timón)
yoke	=	yugo, cruceta (del timón)
Zinc anode	=	ánodo de cinc
zinc plate	=	chapa protectora de cinc